DOCUMENTS ASSYRIENS

RELATIFS AUX PRÉSAGES



CHALON-SUR-SAONE

IMPRIMERIE FRANÇAISE ET ORIENTALE DE L. MARCEAU

DOCUMENTS ASSYRIENS

RELATIFS AUX PRÉSAGES

PAR

ALFRED BOISSIER



TOME PREMIER



PARIS LIBRAIRIE ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR 67, RUE RICHELIEU, 67

1894

(Tous droits réservés)

AVANT~PROPOS

Parmi les nombreuses publications qui viennent enrichir chaque année la science assyriologique, on s'étonne d'en trouver si peu qui se rapportent à la littérature augurale des Babyloniens. Et pourtant, en feuilletant le catalogue de la collection Koujunjick, on est surpris de voir indiques à chaque page un nombre considérable de textes inédits relatifs aux présages. J'ai entrepris de combler cette lacune et je livre aux savants un premier choix de textes de ce genre. Publier ces documents par ordre de « séries » ne me semble pas nécessaire pour le moment. J'ai fait cependant une exception pour la série des kispu, à laquelle je consacrerai prochainement un mémoire. La direction du British Museum m'a accordé la permission de copier plusieurs tablettes exposées dans les salles publiques; je suis heureux de lui exprimer ici ma reconnaissance. Il ne me reste plus qu'à ajouter que j'ai mis tous mes soins à cette publication; aux endroits où les tablettes étaient mutilées j'ai omis à dessein les signes incomplets ou illisibles; je ne suis point partisan de ces essais de restitution qui sont trop souvent la cause de grandes erreurs. Je réclame ou plutôt je souhaite l'indulgence des assyriologues et ne me dissimule pas que

AVANT-PROPOS

plusieurs de mes copies devront être revues d'ici à peu de temps. Je compte du reste le faire moi-même. En effet, ce n'est qu'en confrontant plusieurs textes de même espèce qu'on peut arriver à l'exactitude. Il faut bien reconnaître aussi que l'impression est moins favorable que l'autographie à la fidèle reproduction des textes cunéiformes ou autrement dit à « l'akribie ». (Qu'on me pardonne ici cette expression favorite de quelques savants.) Le deuxième fascicule de ce premier volume paraîtra dans quelques mois. Dans le second volume je donnerai la transcription et la traduction de ces textes avec un glossaire.

Paris, mars 1894.

TEXTES ASSYRIENS

K 74

RECTO

「個」一門以下了一片 连川 大 年 一片 一片 一片 人下 1 mm 会在 会 1 mm 1 mm

下黑宝文文章

1個一門一門一下門一个一个一个一个一个一个一个

1 (IIII) -- 1/1 (A == (A = 1 -- + (= 1/11) -- 1/1 (1-1 == 1/11) = 1/1 = 1/11 =

「信用ところである日本できまり」はから、「は一川では

\(\(\begin{align*}
 \begin{a

「信用トロニート」とは今下一人を何く下」をよります。

1 (1ETT) - ETTYTY - TA (E) ALE

FIIII SELICA

VERSO .

FIIII H FIIII I Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y
AFE AHMY FIMING YOU (IF
一個なりでする。
HI AT THE ILL
1 (m)
YEM = YIM = YIM = Y = Y = A H
区
「作」
「富食なるとしては、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、これ、
「管」(作」・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
位置 全に サナ 麻 サナ 川 グ ア ザ ナ ト 川 ブ ノ ノ ト サナ ト 麻 に辞 ト

- \ \(\left \\ \right \r

- Y SELL SY YOUR EIN YOUR WILL SY SHE HILL SY SEE HILL
- | 公三三 4 | home 4 | comp | com

THE CE IN HE TO THE THE STATE OF THE STATE O

I ≠ ÷₩

K 7000

RECTO

- 国外子不会是自己的国际公司。
- 工工事的可以們以所以及一个日本

- 大型产产的1月面和100mm分别的100mm分别的10mm。10mm分别的10mm分别的10mm。10mm分别的10mm分别的10mm。10mm的n的10mm。10mm的10mm。10

- HETTER OF OF OF CHETTER OF OF STREET OF STR

シュンシャーのナニュー・

るなどを対しはよるなど
では、これには、これには、これには、これには、これには、これには、これには、これに
◆注册(III)→ FII)→ FII)→ FII)→ FII)
る」、一般は、一般など、一般など、一般など、一般など、
A III M

VERSO

	Managaman A Y Y
	₩? 芦苇 □ ► ■ ▼
	て四月二十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十
	冊等を正する正文文文
— ; ⟨ ₩ ?	展於 初後 111名 111名
	本な小人 1113 William Wil
FE FE Y	三を引きます。
	三三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	本
其外口外	
水びてぶ三年(サイ	第二十四十二五分子(图 44)
(学) 图 学 图 学 图 学 图 学 图 学 图 学 图 学 图 学 图 学 图	14上班41111111111111111111111111111111111
三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三三	***
	★

- \tag{\range \range \ra

 - M H H

- H=||| = | → | → | =||

- 大型等国外十二十分一个人

- ×-三至十四年二十四年八月八年中日第一公平 追以

Sur le bord de cette tablette, on lit :

R_m² III. 103

COL. A. - RECTO

上四四子 (1) 大日本三十八十二人 (1) 大日

- 天子京区以五子三 美子 子 子三 ·三 ·三
- □ (京宗) []《京] []《京] (平下) 以京
- x-全下文工工工工工 (限)A x

- 一个目前自然作业,在自然有效。
- 上空间间是回头回节回 写 字

- ×(件区) ·时时(- 年) 园 川洋 [

~ 〈并 Y & ~ 午近? Y & FT > Y \ () - Y < 〈 \ () - Y \ (

- 日公子 等上下籍一世冬日少日

- ★」

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 「

 」

 「

 「

 」

 「

 」

 「

 」

 「

 」

 「

 」

 「

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 」

 <
- ×1川川型山區山門((□- トト/

住子云宝宝宝 \$\<\回四相国《《立字以外》

-金子文字子环府市还但原传五

佐川《八十】注十注[1] 目 川川 即 川川 及症 及 川川 目

三次型工以过中区间往 中 阳群

多国等全人等 其 上 (平) 上

子で大名三なりてなる一世の中国国上の中国国となる

^{1.} La tablette est mutilée à cet endroit.

四字等之四并下部四字等令四字数余节

COL. B. - RECTO

⟨は・・・ 会社 -
→ ET 1 - ETY ??
了。
了一个一个一个一个一个一个一个一个
了事子不管工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工

₩ -+ - = -11<1 (国 $\succ \leftarrow$ × 五年 三 两 例 辑 五 二 个 参 I ₽ E^Y H HY SH EN HAT AN ANNA 又《三三》及 耳 八 (四) 上 三三 (五) ₩ W I M B B I W 国 FIII= III? 耳 FIII= FIII- 医III **岸 ♥ 屋川 肖 肖 肖 阡 座 哩** N HY HELL \$ EET (TH XH I N HY) **∀** 工 工 年 工作 **型《京京节节** H MY CON HE VIE AT H FINITE

FET FOT A FILLY I (FILLY)

COL. A. - VERSO

- N-ESHIEW SIVER
- 又又 过来你一只一个四只四个一个四个一个
- 以今天之國文章 明年·四公?

- H HT (HENN HI HENN HENN HENN

- 以下(区) ENE FEL (区国口国际国民区(区) 对) % ↓

- 以下到床上了 X ENI 目上到1 【 《 型 () 体 () 下 於 【
- 了世面 国步 *** (4) \$P\$ | AP\$ |

THE TENT OF ETT

- 又了一川 香里中今里下今 (A) I
- スト、子、子に は ま 正 、 Y 、 Y 、 I

COL. B. — VERSO

~	
\succ	
×	
⊬	
	₩ ₩ ₩
×	⟨< =
	一片 图 10000 叶 10000 叶 100000 1000000

W 17 -27 (1-42 -1/16 %- =1111= 1 (1- +=1-1 (1- %- 1 14日十十一个四群四个一个日本 平型I \$\\\ □ 下以 ||《 下 下 以 ||《 下 | 下 | | ▼ 又《三声水平之过开型》四《三声下三《 群 4 年 一 不 图 下 图 图 带 一 土 工 下 TEY JEM H H Y F II H EIII H II (EI EIII)

H HT FER ET (FX THANK

H H W M

- ⟨Ψ (₹ EY

 \mathcal{X}

并以过四角置多三个个》

- 又 当年 五 1 11/1/1 1 4 年 下 (下 四 (中 以 瓦凹 人) 不 三 ()

个多一当件了 二十二十一个

- 大子(图) 公(中? 1) 《中冬 I 区里 叶子 安 晓
- ★型門
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >
 >

 <

- H WAR ATT HAT THE FITTY THANK ENTER AT THANK AT THANK AT
- H H H H K-11145 FILLS 1999

- → 三川井 → 「〈作冊 上川 〈川 〈川 〈小 〉 」 |
- スト 当年 スプリングロー 全田 一年田 日本語

K 3962

RECTO

一世世紀後江西川縣一州四川市中省

- 以及到 日本社及行動 华祖 电影 人

- 一个两个工工 特 原田 中 工工 国
- 1- (即名) 国产工工工区 工厂 国土公园 1 公园 1 公园 1 公园 1 个 工工工工工

- 1- 健治工井 型 一門をは く メ メ 月 メ

月州母以今外《日月 叶十二二

- 1- 使给了了了一个时间是是一个时间的一个

一個人工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工
序[1] : [1] 中(1) · [1] 中(1) · [1] ·
一個的一個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個個
HI I I I
〈臣行会 左川 - 川 - 川 - 川 - 川 - 川 - 川 - 川 - 川 - 川
1 (胜险 哈)
一個多点一個人公司公丁丁丁
「倒谷」「一人」」「「」」「「」」「「」」「「」」「「」」「「」」「「」」「「」」「「
→ 世 、
一個多門面(今里圖四江
「 (医学& 冷川·唐) 〈 勺 內 河 河 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川
「 〈 医学 & 「 ← 」 ♥ 「 」 & 」 ↓
Y (胜谷 月 处 月 《胜谷 本川 平 川 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
1 使放 日 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
了 〈 臣外 〉 日 () 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「
THE TALE IN THE PRINCIPLE OF THE PRINCIP
1 (胜)公司 甲甲二四十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二

- - 每三年二年三年三年 11年11年11年11日

VERSO

- 1 7 作 甲 使给 片凹 1 ××岁 相 相 耳
- 了一个《陈 Y 《陈裕·川"个工人下门工 ~ ~ 对下国 以 迎 I

- 小川竹外体健岛目上体片任外国人健岛上

- 1 体健冷气间回点。

国 夕目 (1- 目 |||)(4 库

- 一一个 (基础) 工工 (基础)
- 一年四年一屆一十四十十四十十日

- 一十四年四十十四三十十年日 14
- - 下之思問了之人帝三岁四月 中心思情上之 是 中心 思問 一 之 人帝 二岁 四月

本子(1) ▼ - 体 年 | 1 - | 1 - | 1 - | 1 - | 2 - | 4 - | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 | 6 | 1 |

K 25

RECTO. — COL, I

- 1 型圖門(下) 但 1 里 外
- 1月时一处图14个11日日间14户11
- 「日臘年)? 「►」 (IF 4)|| 日日 (囯 [女 ►)||
- 一回:《阵时斗气》中日下吟临
- 一日即是包工工厂图中工工工
- 1 目以上八个儿谷中国 片 叶
- 一种是一种一个一种
- 字 字 至 國 字 國 字 國 字 是 字 章
- 一件作一样 医医 三种 医
- 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
- 1月回圆圆門門中女子9月上
- 一二 囟 工 令 女 字 四 甲 令
- 1月何叶作目园匠門叶面州参川岭耳近小
- 一口到了个女子回下个

- 一种以中国国工会外产业厅令

区四 以 十 三 名 了 一 年 前 区 三 区 二 名 了

- スペートスペートスマルマルマルス・Hilling は、Arian Arian A

汝川岭工村目野

EY

VERSO 1

↑ <u>⟨шшшшт </u>
1 (IIII E) H
Y Ø≡≡
「倒」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」「一」
工工 管 管 图 图
了一千 了 今川 一千 三八 上 三 三 (下 人) (三 (二)
一一個 三三四 工工 鱼 鱼 鱼 四 图
個 = = 型
- AH IYVI Y X
⟨⟨□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
了了了这个联系的一个
Y 位門 町 × Y+++- 町 × 門 御 【 ト ト と ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** *
<u>(国)</u>

r. Ces documents qui sont malheureusement dans un état défectueux seront complétés par ceux que nous publierons ultérieurement. On trouvera, dans le catalogue publié par M. Bezold, des descriptions soignées de toutes ces tablettes.

J 以 x 町 F (回 页)? I? 页 (京 上字 (回 图)

- 【圖□×型 国 I×□ / 值 / 企図 ► [I?
- I VEIL EL M MILL IN MELLS ELS PAR M

K 149

一口口下当日日十十二日以上

Y → 図 Y → ► | Y → ► | Y → ► | X ✓ | → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → ► | Y → | Y → ► | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → | Y → |

1- 图 下明 目 医(下明) 日子三角子

1 - 囟 「一門日母十二四十十四日十十四日十十四日

一下野留军里田田田田里!

Rm 2. III. 149

^{1.} Voir la fin de ce document dans le second fascicule.

了 中国 E Y 外 (中) - III 人 (画) 当 中 ()

一門四國阿里國國門門

一字三 = 個图三子(四三)

一生三甲等以中有两人国及二角华国生工国区人

1 字三 医致以合体上三角中里子 四 及人

VERSO

⊢II-&---**}**}< 区国区 Y-ME P-12 **Y--Y** * **►** -II- -IQ--III A

下字母 带 (平 以 I Y FET X T FET X FET X

83. 1-18. 213

- Y WELL BY HAVE BELL HAVE A

在? FET? FFT(ET Y FTII FT AFFTIT FT

- 「個」目,以 EIII III → I I EE → I 国 目 を目 → I 目 EE 目 目

- Y SETT OF THE PER ENTER PROPERTY OF THE PROPER

VERSO

Sur le bord de la tablette, on lit:

医三个个人的人下的人们

K 1999 5

COL, I. - RECTO

- 日《黑田山三河河山西山山山山山山
- H II H W I W → II (I EX)

r. Cette tablette renferme à la deuxième colonne du recto des dessins dont nous donnerons la reproduction dans le second fascicule. Ce ne sont certainement pas des figures géométriques, comme nous le montrerons dans notre *Introduction générale*; voir le deuxième volume.

COL. II. - RECTO

Ψ

州羊 鱼羊 (区) 片 注 **├** ? H EY H 月 刊 公主 时间 - 川 市 平 (区)? 市 DESSIN FF FE F AF W DESSIN 時目 - 11 11 +1 埃 11 (1- 片门)

DESSIN

COL. I. - VERSO

₩ ₩ ₩

学会是自体的一个事情的 医生生的

- サーは関門にII HIIF マッチャ
- 世 (四 本) 本 (四 本) 和 (日 和) 和 (日 本) 和 (日 和) 和 (日 和
- 生 (三) 医 (三) E (□) E (□)

COL. II. - VERSO

\succ	<<	FYYY						
\vdash	交	Į A						
但	*	口						
下 下	TIT	FE						
FALLE	国							
× '5	=YY ,≛	= >>	< ⊢ "					
*	4 4	+ ⋈	医对	⟨₩				
大学	? ([= FYY				

一个字 以 存無 全区 医 区际 名 下

《安下节四处型大学公园》

今天图》以外《图 并 年 图》(年

甲仓甲雄甲申申拉伊国州

田乡王区工工及群《《八八》以四

只是一三 公庫 〈W 〈 N(W 下於 町 下放 N N 及庫 ♥ 下戶 FN)」。

月 四 李 国

83. 1-18. 209

大型 (個) 四 () 年 大学 () 年 本学 () 年

K 2572

(1) 十 三 (四 - 2 至 - 4) FT -FT =T -T/Q -EETY Q+-T =T =TY/E += X-TY/C TY FIII= 会升 会主 (1- FIII= 会升 会主 - FI FE回 一下了罪三爷吊住国 医三年 空 三位 医 李 冬至 九 三多年後以四三年四十年中市 **国叶(国)(下部州川)下於区(平**叶) 群 剧。 一次 片 型 图 图 1 1个时间的处理及大型群星下型 全世 子 空 三 《 下口 【 中国 三 下回 河

1. Le scribe a peut-être écrit - | | au lieu de - | | 2. Variante intéressante dans K 3278 W.

K 1352

- イナーンを 京西 町 グー Y A年 N 下 町 Y A年 N 下 町 Y KIII (店
- × 刘祥 大了 平 庄三 《 郑 宋三 《 帝

- → 〈
 〈
 〈
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○
 ○</p
- ス会は国は上二、江三全市
- 以下每年至母母 (m) 每年至 (m) (国) (m) (是) (m) (用) (m)

^{1.} Je n'ai pu à mon regret soumettre ce texte à une revision rigoureuse; plusieurs erreurs sont dues à cette négligence, mais l'importance de ce document m'a décidé à le publier. Audaces fortuna juvat.

K 3837

《小谷《国 连川《小 外外

何三《四日回三》四日四日 四日子子

► ★

四型软件键单件

VERSO

月月 平日 II 中国 (F) 中国 III 中上

画 川 画

K 102

水子型型

(型

四

四

市

市

市

市

日

日

自出入文正臣 當 華 事了了回

井 上长巡江时以下十八片 倒了 4 年

(国计张) 計划 企 国 国 三

以下上上 国 如 下八 臣 (1)《 1 下八 十 FE

H EM 1+++ (1- (1- M- M- (1-1 (1- KE

₩ **⊧**

⟨\- \

VERSO

INTRODUCTION

§ 1. — La publication de ce fascicule a subi un retard considérable dû a des circonstances indépendantes de ma volonté. Ayant le vif désir de terminer dans un bref délai ce Recueil des Présages, je ferai en sorte que le troisième fascicule ne se fasse pas attendre. Lorsqu'un choix de textes nombreux et variés relatifs à la divination aura paru, l'on pourra aisément entreprendre une étude complète de la Science des Présages en Chaldée. François Lenormant avait déjà, il y a quelques années, porté son attention sur cette littérature peu connue et esquissé d'une manière magistrale un tableau de la Divination chez les Babyloniens. Mais si remarquable que soit cette étude, elle ne saurait suffire cependant aux exigences de la science contemporaine; quelque utiles que soient les renseignements des historiens Grecs et Romains sur ces matières, ils doivent toujours être contrôlés par les textes assyriens euxmêmes. Car la science des présages qui a été très en honneur dans plusieurs contrées du monde antique, a varié suivant les peuples et les pays2. Ainsi que je l'ai dit ailleurs, mon intention est de donner un essai de traduction de la plupart de ces textes, mais cela ne sera qu'un essai, à cause des difficultés très grandes que présente l'interprétation de quelques-uns d'entre eux. Le style des « omina » est d'une concision extrême; les idéogrammes y pullulent; l'on doit tenir compte des nombreux sous-entendus qui rendent obscur le sens des phrases. Pour remédier à ces inconvénients, les Assyriens nous ont laissé plusieurs commentaires de leurs ouvrages astrologiques. C'est ainsi que pour les tablettes de la fameuse série « Si une ville est située sur une hauteur 3 », les com-

^{1.} Il est juste de mentionner parmi les travaux récents celui de Knudtzon: Assyrische Gebete an den Sonnengott.

^{2.} On a retrouvé en Asie-Mineure des tablettes cunéiformes traitant de l'astrologie qui seront publiées dans les Mémoires de la Mission Chantre en Cappadoce.

^{3.} K 4096 «Si une montagne élève son sommet » Enuma šadû qaqqadtsa iššima; ou bien ce qui paraît moins probable: Enuma mâtu qaqqadtsa iššima, c'est-à-dire « si un pays est élevé » (traduction peu littérale).

mentaires abondent et je ne citerai ici que celui qui a été publié dans le cinquième volume du Recueil du Musée Britannique, V. R. 31. — Lorsque les observations des augures étaient plus difficiles à expliquer et qu'on eût risqué de se perdre dans des conjectures sans fin, les scribes Babyloniens disposaient en marge près du texte des

(c'est ainsi que nous avons pour les pronostics tirés de l'observation du corps de l'homme ou des animaux un certain nombre de textes accompagnés de dessins explicatifs (cf. K 1999).

- § 2. Depuis la publication du Catalogue de Bezold les assyriologues sont d'avis que les documents doivent être étudiés d'après l'ordre de « séries » établi par les Babyloniens eux-mêmes. Il est évident que lorsqu'il est question d'œuvres littéraires comme l'épopée de Gilgamos par exemple, il est indispensable d'agir de cette manière. Mais pour ce qui concerne les documents comme ceux qui font l'objet de ce travail, la publication par ordre de « séries » n'a pas la même importance. Cependant, pour ne pas m'attirer le reproche de publier à tort et à travers, sans aucun plan, j'ai réuni dans ce fascicule la plupart des documents de la série: Enuma Izbu'; j'ai ajouté également quelques textes appartenant à d'autres familles, mais se rapportant au même sujet. Dans le troisième fascicule qui paraîtra dans un an, je compléterai cette collection de présages par un certain nombre de documents très intéressants qui n'ont pu trouver place ici.
- § 3. Pour arriver à connaître tout ce qui se rapporte à la mantique, il ne faut pas se borner à l'étude pure et simple des « omina », mais il faut encore embrasser du regard toute la littérature assyrienne. Un grand nombre de cérémonies religieuses² dont les cylindres, les cachets, les pierres gravées, les amulettes nous donnent des représentations figurées, sont encore inexpliquées. Le rituel du sacrifice, qui est une base indispensable pour les recherches sur la divination n'a pas été l'objet jusqu'à présent de travaux très sérieux. Nous ne savons rien des cultes de Shamash³ et de Ramman, les dieux du rêve, nous ne connaissons pas davantage l'organisation de la confrérie des amélu hal ni celle de la grande association des « sybilles » assyriennes qui jouèrent un certain rôle sous les règnes d'Assarhaddon⁴ et d'Assourbana-

^{1.} Izbu: c'est ainsi qu'il faut lire. Del. W. B, page 249 a également proposé cette lecture. Dans Sm 236 nous avons un nom propre qui commence par Izbu...

^{2.} Omina se rapportant aux cérémonies religieuses, sacrifices, etc. K 4000, K 4018, K 4097. 3. Shamash de même qu'Apollon révélait l'avenir et était le dieu principal de la mantique.

^{4.} IV R² 61, Col. v, l. 51 : « šelutu » = sybille, pythie, d'une racine שלה, « être en fureur » ; Del. H. W. page 661.

bal. Il est donc indispensable de réunir tous les matériaux et de glaner dans cette vieille littérature les quelques indications qui peuvent nous éclairer sur la divination en Chaldée; les hymnes, les incantations, les lettres, les textes historiques doivent être mis à profit, et alors seulement l'on pourra se hasarder à présenter un tableau fidèle de cette science augurale Babylonienne qui fit l'admiration du monde antique.

Ce n'est guère par les prédictions qu'ils renferment que nous intéressent ces documents, mais plutôt parce qu'ils nous ont conservé un nombre considérable d'observations minutieuses faites par des savants encyclopédistes d'il y a plusieurs siècles. Rien n'a échappé à leur perspicacité; ils ont décrit dans leurs livres aussi consciencieusement le vol des oiseaux2 que les mouvements imperceptibles de l'insecte qui se glisse sous l'herbe des champs; s'il nous importe peu de savoir quelles étaient les calamités qui allaient affliger la contrée du fait du bêlement anormal d'une brebis, cela nous intéresse en revanche beaucoup de savoir que les Babyloniens connaissaient parfaitement la science météorologique et avaient étudié d'une manière approfondie tout ce qui concerne les inondations des fleuves. L'agriculteur prévoyant pouvait savoir longtemps d'avance si sa récolte serait bonne ou non. Si l'on examine de près ces textes, on est frappé à quel point tous ces présages se ressemblent et se contredisent parfois, ce qui indique que les Assyriens attachaient moins d'importance aux prédictions qu'aux faits sur lesquels elles étaient basées. Il n'y a pas de charlatanisme dans cette littérature comme l'on pourrait s'y attendre, mais au contraire, la preuve évidente que dès les premiers temps l'esprit humain s'est efforcé de pénétrer les mystères et de tout approfondir. En réunissant et en classant leurs multiples observations les savants Babyloniens ont bien mérité de la science, et sans vouloir exagérer les résultats auxquels ils sont arrivés, l'on peut dire qu'ils sont les dignes précurseurs de nos naturalistes modernes.

§ 4. — La science des présages remonte à une antiquité fabuleuse; dans la vieille ville d'Éridou, les devins s'étaient, dès l'origine du monde, assemblés autour de l'arbre fatidique. C'était un honneur pour les rois d'avoir pu prêter

^{1.} Cf. L. King, Babylonian Magic and Sorcery. Plate 14, l. 110: Si dans le cœur d'une brebis (immolée) tu lis un oracle. Nombreuses sont les prières où le malade demande à être préservé des mauvais présages et des maléfices.

^{2.} K 6765 nous apprend ce qui arrivera si une hirondelle fait son nid soit dans une maison en ruines, soit dans l'angle d'une poutre, soit sur une cloison.

^{3.} Dans son « Voyage aux ruines de Babylone » M. Riche dit à la page 67 (voir la traduction de Raimond) : « Un peu au nord-nord-est (de Hillah) se présente l'arbre célèbre que les naturels du pays « appellent athêti, qui selon eux, poussait des fleurs du temps de l'ancienne Babylone. Ils prétendent « que Dieu l'a préservé exprès de la destruction de cette ville, afin d'offrir à Ali un lieu convenable pour

l'oreille au murmure qui se faisait entendre sous l'épaisse feuillée, car l'on croyait que c'était la voix du dieu Ea qui parlait. Plus tard, quand les cultes d'Éridou tombèrent en désuétude, ce fut surtout à Sippar que les oracles retentirent dans les temples de Shamash et de Ramman, les dieux du rêve. Sous le règne de Sargon, la science astrologique prit une extension considérable; les grands recueils de textes auguraux reçurent leur rédaction définitive et furent copies à plusieurs reprises. Chaque ville avait ses collèges de prêtres chargés de révéler aux hommes la pensée divine. Le roi et les nobles n'engageaient aucune bataille sans avoir auparavant fait examiner les entrailles des victimes immolées dans l'enceinte des temples. Et tandis que les chars de guerre² roulaient rapidement et qu'au-dessus voltigeaient les oiseaux prophétiques, le moindre incident était matière à pronostics, soit qu'un des chevaux s'abattît, soit qu'un personnage eût été projeté hors du char (K 3944). Il s'en fallait de peu pour qu'on fût inquiet sur l'issue du combat. La caravane ne se mettait pas en marche avant de s'être assurée du concours des dieux; K 6739 nous donne quelques augures pour le voyageur qui se dirige vers les contrées du Hatti ou de l'Ellipi, à l'Orient ou à l'Occident. L'on consultait les aruspices au moment de la construction ou de la restauration des temples. Nabonide ne répare pas le sanctuaire de Sippar sans avoir pris connaissance des intentions de Shamash, et cela par l'intermédiaire d'un prêtre. Les dieux seuls connaissent l'avenir; ils se révèlent à l'homme dans ses rêves ou pendant qu'il sacrifie. Dans le document K 6292, nous lisons les prédictions qui sont faites à l'instant où on établit? les « shèdu », c'est-àdire les taureaux gardiens des temples ou des palais. L'homme malade³,

« attacher son cheval après la bataille de Hillah. Cet arbre est sur une espèce de rideau; il n'en reste plus que la moitié du tronc qui annonce qu'il a été d'une grosseur considérable. Le bout de ses branches est encore parfaitement verdoyant; quand le vent les agite, elles rendent un bruit sourd et mélancolique. Cet arbre est toujours vert, ressemblant en quelque sorte au lignum vitae et d'une espèce, à ce que je crois, très rare dans le pays, quoique l'on m'ait assuré qu'il y en a un autre tout- à-fait semblable à Bassorah. »

- 1. Les augures royaux sont très nombreux; cf. III, R 56, n° 2: « Si un roi (Parakku) voit en rêve, etc.;» cet « omen » se termine par une incantation en l'honneur de Shamash. Le plus considérable de ces augures est celui publié IV R² 48, dont on trouvera la traduction dans ma thèse: Recherches sur quelques Contrats Babyloniens, Paris, 1890.
- 2. K 2495 indique les incidents qui peuvent se présenter pendant que le noble se trouve sur son char et les dégâts qui peuvent se produire aux pièces du char pendant le trajet.
- 3. L'hemme, qu'il soit malade ou non, joue un grand rôle dans les « omina ». Je crois qu'il s'agit quelque part du « ventriloque »; je reviendrai ailleurs là-dessus. lamblique (ap. Phot. Bibl. cod. 94. 75 éd. ΒΕΚΚΕΝ) dit que les Babyloniens appellent le ventriloque « σακχούρας ».

Dans K 4134 nous avons plusieurs pronostics se rapportant à l'homme. Le plus douloureux événement qui pouvait se présenter à lui était une grave maladie. Aussi depuis le lever du jour jusqu'au soir et même pendant son sommeil il devait toujours tenir compte des nombreux avertissements qui lui étaient donnés par les dieux. Le matin, au moment où il quittait sa maison pour se rendre à ses affaires,

celui que la ti'ù' c'est-à-dire la fièvre venait de terrasser, voyait à son chevet un aruspice qui tirait l'horoscope et le médecin qui prononçait les incantations. S'il mourait, l'on examinait son cadavre, car l'on s'imaginait qu'il se passait des choses étranges autour de lui; l'on croyait distinguer des mouvements insolites comme si un reste de vie animait encore le corps déjà refroidi². Les animaux domestiques de même que les animaux sauvages ont fait l'objet d'observations intéressantes; les augures tirés des chevaux³, des chiens, des lions et des serpents sont fort curieux (voir le troisième fascicule ¹). Quant aux présages des naissances monstrueuses, ils sont assez nombreux et c'est à M. Oppert que revient l'honneur d'avoir traduit le premier le grand texte publié III R. 65, N° 1.

§ 5. — Plusieurs documents' portent une date bien établie et sont d'une époque moderne. Comme l'a vu M. Delitzsch, lorsqu'il s'agit dans les prédictions d'une invasion des hordes du Nord, les tablettes faisant mention des *Umman-manda* ne sauraient remonter plus haut que le règne d'Assarhaddon, puisqu'on ne voit jamais les Umman-manda cités dans des textes antérieurs au VIIe siècle. Nous sommes au contraire transportés à une époque légendaire lorsque nous lisons dans les « omina » des noms comme ceux de *Gilgamos* et de *Ellit-Baú* (cf. K 766 publié dans ce fascicule et VR6

il n'était pas indifférent pour lui — c'était ainsi que le disaient les astrologues — qu'il rencontrât sur son passage un chien, un bœuf ou un âne. Au moment de s'endormir, il pouvait se trouver au pied de son lit un scorpion ou un serpent et cela suffisait pour lui faire appréhender quelque malheur. Se rendait-il chez un malade ou se dirigeait-il vers le temple de son dieu, s'il apercevait un serpent ou un oiseau cela lui donnait à réfléchir. — De notre temps l'on se préoccupe beaucoup de tout ce qui concerne les rêves mais l'on ne saurait trouver une littérature plus riche sur ces questions que la littérature assyrienne; les textes traitant de l'onéirocritique sont légion. Cf. K 10456: Si un homme en rêvant, se dispute avec son père ou avec son grand-père ou avec son père défunt, ou avec sa mère, ou avec sa mère défunte, ou avec son frère ou avec son frère défunt, il arrivera telle et telle chose.

- 1. Une étude attentive des textes relatifs à la « ti'û » montre que ce mot signifie la fièvre.
- 2. K 8406 enuma kišad mît ihîl mâtu šiâti ilimman: Si le col d'un mort bouge, ce pays sera ennemi. L'on observait attentivement le lieu où l'homme mourait et comment il mourait. Si un homme meurt dans « l'arammu » de sa maison, s'il meurt dans son (sa?), s'il meurt dans sa famille, si sur un pieu il est empalé. K 9214.
- 3. Tacite (Germanie, Livre X, traduction Louandre, page 423) dit en parlant des Germains: « Par » un usage tout à fait exceptionnel, ils demandent même aux chevaux des présages et des avertissements. » Des chevaux blancs qui n'ont jamais été profanés au service des hommes, sont nourris, aux frais de la » nation, dans les forêts et les bois dont j'ai parlé; on les attelle à un char sacré, et le prêtre, avec le roi » ou le chef de la cité, les accompagne et observe leurs hennissements et leur souffle. C'est là, non seu» lement pour le peuple, mais même pour les grands et les prêtres, le plus accrédité des augures; car les » prêtres regardent les chevaux comme les confidents des dieux dont eux-mêmes sont les ministres. »
- 4. Le BA-AL. Gl. HA. III R 65, 42, 43 a, ne serait-il pas la tortue, dont nous avons de nombreuses représentations sur les monuments? cf. K 3811 (voir le troisième fascicule).
- 5. Il y avait des bibliothèques privées appartenant à de riches Babyloniens et qui renfermaient des copies de documents auguraux ; nous connaissons les noms de quelques-uns de ces bibliophiles.
 - 6. Je dois à M. Pinches la communication de ce passage.

44, col. A et B, l. 19 où se trouve mentionné le nom de Baû-Ellit). Le vieux roi d'Erech Gilgamos comment n'occuperait-il pas une place d'honneur dans ces documents; celui qui a vu les choses profondes (sa naqbi emuru) ne serait-il pas le devin par excellence; le héros qui a réussi à faire monter de la tombe le spectre de Eabani¹ ne serait-il pas qualifié plus que tout autre pour révéler aux hommes les choses futures? Le don de prophétie lui a été octroyé par Shamash, comme nous l'apprend cette belle prière (N. E. N° 53, page 93, édition Haupt). C'est un malade qui s'adresse à Gilgamos:

- 1) O Gilgamos, puissant roi 2, juge des Anounnakis
- 2) Noble arbitre, grand parmi les peuples
- 3) Toi qui gouvernes les régions, tu es juge sur la terre et maître dans le ciel
- 4) Tu juges, car semblable à un dieu tu décides
- 5) Sur la terre tu séjournes pour accomplir ton mandat de juge
- 6) Ton jugement ne sauraitêtre annulé, tes paroles ne sauraientêtre discutées
- 7) Tu règnes, tu commandes, tu juges, tu décides et tu conduis 3
- 8) Shamash te confia le sceptre et la souveraineté
- 9) Devant toi s'inclinent les rois, les princes et les nobles
- 10) Tu proclames leurs oracles, tu décides leur sort
- II) Moi tel individu, fils de tel individu, dont le dieu et la déesse sont tels et tels
- 12) Moi que la maladie a atteint, je me suis incliné devant toi
- 13) Pour que tu me juges, pour que tu décides mon sort
- 14) Juge
- 15) Arrache la maladie
- 16) Chasse le mal
- 17) Le mal qui est dans mon corps.
- 18) En ce jour
- 19) J'ai embelli (ton sanctuaire).

Le malade énumère toutes ses offrandes à son dieu; le document se termine ainsi: ô vous Anounnakis.

§ 6. — M. Knudtzon dans son beau livre sur les Hymnes au dieu solaire, a fait la remarque que la plupart des « omina » sont basés sur l'observation des animaux immolés; cette remarque me paraît juste dans bien des cas. Sans vouloir cependant rien affirmer en sa faveur, je me permettrai de présenter ici quelques observations sur les idéogrammes nouveaux qui se rencontrent dans ces documents.

^{1.} Cf. BA, vol. I, page 100. Il existe plusieurs « omina » où il s'agit de l'homme qui évoque les mânes de ses pères (K 2604).

^{2.} K 8291 : Décret de Gilgamos le roi puissant des grands pays. Naram Sin est mentionné également dans quelques omina.

^{3.} Cf. Del. H. W. p. 182.

^{4.} On trouvera dans le troisième fascicule plusieurs textes qui corroborent cette assertion.

- § 7. Inscription de Nabonide V R. 63, col. B. Les lignes 10-19 et 23-33 ainsi que les dernières lignes de l'inscription de Constantinople découverte par Scheil (voir aussi le travail de Messerschmidt) renferment des extraits d'une « série » de présages relatifs aux : , E , etc.
- § 8. La fameuse tablette publiée IV R² 34, dont Hommel a fait ressortir la valeur au point de vue historique, fait partie d'une série qui comprend plusieurs tablettes comme K 1600, 80-7-19, 87. « ne désigne pas la lune dans ce document (Knudtzon, op. cit.; page 51); K 11010. Si un « est rempli de pierres blanches (voir le catalogue). « = muttatu, v. Del. H. W., P. 437.
- § 10. I. Comme l'a fait remarquer M. Bezold: NA est l'idéogramme de amêlu et dans bon nombre de textes NA désigne l'homme. Un autre signe moins fréquent est III qui dans Rm 155 (voir le catalogue) = amêlu. Dans certains cas, il convient de donner à I une autre signification. Ainsi dans V R 63, col. B, l. 10: Si un NA est long (allongé), les jours du noble seront de longue durée. NA ici ne peut en aucune façon être rendu par amêlu. On lit également l. 27: Si un SI est long (allongé), les jours, du noble seront de longue durée. Il faut par conséquent regarder NA comme une partie du corps humain ou du corps de l'animal.

^{1.} Fascicule I, page 6 (K 7000).

- § 11. [] = une arme quelconque. Mais dans les textes de la « série » qui traite du NA, ȘI, GIR, etc., il désigne également une partie du corps humain ou de l'animal, laquelle, c'est ce qu'il n'est pas aisé de préciser. IȘKU = organe, instrument (Delitzsch; Messerschmidt dans son travail : Die Inschrift Nabuna'ids, Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft, 1896, p. 57, a émis cette conjecture).
- § 12. [a urișu. Dans quelques textes portant des dessins (voir 3° fascicule) cette lecture phonétique nous est donnée. IV R² 27, N° 6, renferme des indications présentées au prêtre par Mérodac pour la guérison de l'homme malade. Il faut placer à côté du malade un urisu blanc; après avoir arraché le cœur de l'urisu, le prêtre doit le mettre dans la main du malade (cf. Del. H. W., p. 439). Dans les textes publiés par Thureau-Dangin, Revue d'Assyriologie, III° volume, p. 122, se trouvent énumérés après des moutons, agneaux non sevrés, agneaux sevrés, des urisu SAG, c'est-à-dire des chevreaux.
- § 14. Abarakku me paraît être le chef du collège des aruspices. Les femmes avaient aussi leurs devins; cf. K 549 où est cité l'abarakku de la mère du roi.
- § 15. Quelques-uns des textes publiés dans ce recueil renferment des dialogues où un personnage demande des explications sur les présages (cf. Fascicule I, page 13, l. 4 et suivantes); il s'agit du prêtre qui interroge son dieu sur des signes qu'il remarque dans la bête immolée; le dieu lui répond. Ailleurs, nous avons, au milieu du texte, des gloses, variantes et synonymes des mots à expliquer, cf. Fascicule I, page 38, où on lit : e | e nû, e nabalkutú; page 39, l. 2 : alâlu = šaqâlu; l. 11, assukku = kirbânu.

^{1.} Les dâgil issuré formaient une classe spéciale des augures; c'étaient les auspices. (B.A, I, page 217.)

§ 16. — Dans le dernier numéro des *Proceedings of the Society of Bibli-cal Archaeology*, j'ai donné une traduction d'un passage de K 4030. Comme cette traduction n'est qu'hypothétique, j'en propose une autre qui paraît plus vraisemblable. En donnant au mot *utsûrtu* le sens de « *bas-relief* » on a :

Si sur le sommet d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc.

Si sur la ? d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc. Si au milieu d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc. Si à la base d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc.

Cette dernière traduction est peut-être plus exacte que celle que j'ai proposée antérieurement et je n'hésite pas à la signaler. Tout dépend du sens qu'on donne à utsûrtu. Quant au El Ti il signifie aussi bien « bord, extrémité » que « doigt ». Il ressort de tout cela que, les conclusions de ma note publiée dans les Proceedings pourraient être erronées. — Mais les deux traductions peuvent se soutenir. Lire dans la transcription donnée dans les Proceedings 4 fois : palkat et non palâkat.

§ 17. — Pour ce qui est des « dessins » qui ornent K 1999, je n'ose pas en donner une explication. Je me contenterai de faire remarquer que le commentaire indique qu'il s'agit de quelque chose de recourbé. J'ignore quelle partie du corps de l'animal est AF ECCO Dans le premier fascicule, page 37, l. 18, on lit : šumma ubânu AF ECCO enita ana pani-ka. L. 19, ibbalkat-ma... L. 20, annitum utsùrtu ša... Ce qui peut se traduire ainsi : Si l'extrémité du AF ECCO (partie du corps de l'animal) est tournée (courbée) de ton côté (ibbalkatma synon. de enita), tel est le dessin (la forme). L'on voit, ce texte renferme des explications données au jeune devin qui apprend son métier.

§ 18. — George Smith dans son « Early History of Babylonia » (T. S. B. A., vol. I, page 41) mentionne un texte astrologique où il est question d'un ancien roi Ibil-Sin (Ine-Sin). Ce texte est coté Sm 1224.

Ces quelques lignes suffiront pour montrer l'intérêt qui s'attache à l'étude des présages; j'exposerai plus en détail et ailleurs les recherches que j'ai entreprises sur ces documents; il y a encore trop d'obscurité et d'incertitude pour qu'il soit possible de formuler autre chose que des hypothèses. A côté de textes très faciles à comprendre, se trouvent des documents dont l'interprétation est difficile du fait des idéogrammes nouveaux; le sens général se laisse tout au plus deviner. En terminant cette courte introduction, je

tiens à remercier M. Pinches, qui a bien voulu revoir pour moi les deux derniers textes de ce fascicule ainsi qu'un passage de K 3998. Je dois à l'amabilité des directeurs du British Museum d'avoir pu joindre à ces documents une reproduction phototypique de K 1999.

Genève, octobre 1896.

K 3554

- 3) | ||| 医侧性II 年期 展 期 月
- 4) 【 學 座 《 国 座 】 年 戸 所 學 序 時 《 国
- 5) 】 图 框 個 框 II 字 用 (件) 件 (但 & 框 II 平 上
- 6) | 带便恒压环环中,
- 7) | 要每個年11年到 17日 月 4
- 8) | 带框個框II 年期 | 时时 十 4 月
- 9) | 無底個性|| 左翼 -|| 片口 | 4 4 日
- 10) 【《唐《阿·唐][下二] []
- 山人人居何庄八片丛上州日今十八日

- 14) 【《电话》 第二 判 三
- 15) | 《唐(四)本 [] 年 [] 中
- 16) | 编节区中区 第日图 29 卤
- 18) 年刊 (时4年]

19)	7	TTY	-Y(1)E	T FAM		歐	Ψ		
2 0)	X	TT	(T- &	二 二	〈但		二個	EG	
21)	Y	TTY	なな		 				
22)	-	TTY	FETT	EXT	*				
23)	¥		-	*	旦				

24) A-II -III II -II

K 8191 + K 8192 + K 8193

COL. A. - RECTO

- 4) 【好好处开放 产产 圆 烂好 农 叶 & 川 时 日

- 13) 但一個計算可用其因為是一個
- 四十十四个十十四个二十四个二十四个十十四个一十四十十四
- 16) 平区 (四) 本区 (4) 个 (4) (4) (1)

17)			*	AYYY	S Chaladan (1994) A F Pro- o dellere Samella delle		☆ = ′	1114	(Y-	=11-	
18)	Y	77	(A)		本及		(==	III	* #		
19)				<u>(A)</u>	&-YY	***	國	EYYY	→ =	-E - <u> </u>	Y
20)				The state of the s	-11<1	-=-					
	Lac	cune de pl	usieurs lign	ies.							
.21)			 	1; ->= 11	11-1	III	☆ ► ↑	£ = Y	TY	+ =11	⟨ ‡
22)				E FE	计固	=		=	- Y < Y	は様々へ	国I
		メル門	=		ETTY Y-	<u></u>					
23)	Y¥		区区	11 三五		# 1	三三三二	YEY		►¥ ⟨	
			ΕŢ	YY= # -=	口》	-					
24)		HA	反原	EFIT	Ψ	7	<u>/_</u>	国	,		
25)	Y	→ → ¥	学	¥ = 114	FY E	YYY	(国)	计座	} = / //=		-EEY
26)		Y	世里	*	►	&-YY	FIII	Y		FY	
27)	Y	- TTT	本 4	-	II &		s y	户 -	= +	口(但	TTT
		=KI IA	河 区 (国氣	•						
28)		外		AAX.	4	位			国		
29)	Y	TY D	T IT W	TAEY	** }	FY EY	国 三	YY= 3	开区	## \	III
		⊢ ; ☆	-14/4								
30)	7	** - 11 ×	FILL	EY EY	Y Y		EYYY EY		ETTT	= =	凹
31)		年 区	₩ ₩	(=				& Y	¥ -	* -144	
32)	Ţ	>	>>> Y	月月			EY	Y¥			
33)		77	应	声 ;							
34)		*	∢								

TEXTES ASSYRIENS

35) Y YY = YYY	7			
36) \\ \ \=\\=\				
37) Y Y¥ ⊨YY	A KY E			
38) , 🖂 T	 			
39) Y YY ⊨ YY¥	FY FY			
40) = =	并上川	3		
41) 1		!		
42) - (1-	THE EXT			
43) Y YY I	Y = YYY= ////			
44) - (+=				
45) Y YY X	ET (
46) 	EF EY			
47) ~Y	ETTTE I			

COL. B. — RECTO

, [,] _, 1)	٨,		**	-										
2)	⊨¶₩	1	>>>											
3)	1	77	>		(国	F	<u>(</u>	Y-						
4)		¥	迎	E	y.,, ∢	*	*	Y						
5)		Y. A	y	⟨ <u></u> <u></u> <u></u>	,	连								
6)	Y -	>	<u>→</u> ¥	==Y	Y¥ Y	/	Ψ	(区)	NA.	- 47	- -</th <th>I 🗸</th> <th></th> <th></th>	I 🗸		
7)			-	E(<u>\(\(\)</u>	¥ Y	阿	T)	₫ ₺	YYY ~	YA	-	\$ = Y	YY	

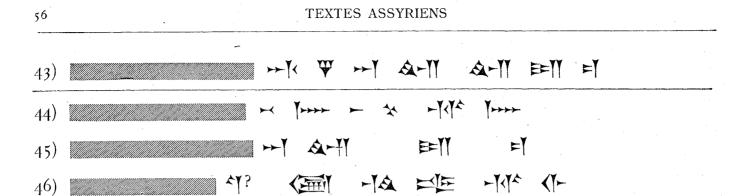
- 图》 [] 中国 女母 「女町-ケ女町-」女母「仏(は) ₩ ₩ ⊨ ₩ Lacune de 5 lignes environ. 19)叶凯川从国叶叶 甲(国广外 竹本文字 堡里(广〈同竹 → ¤Y EY
- 23) 怀如晚时一回州甲时时时日时在此处晚上

- 25) 计页片目别时间 27 平位 4 个时间
- 27) 芦 连川 广 会广州 会 川 汗 安 戸 汗 川 平 日 日

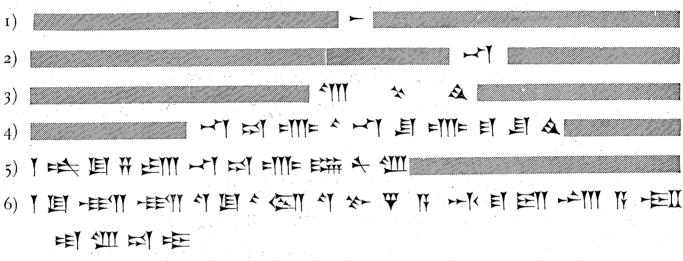
- 30) 上班(十個上班 日本 日

- 35) 以作序数型-
- 37) I FILL FILL FILL STATE OF THE STATE OF T
- 38)
- 39)

- 42) WHITE FIFTH FI



COL. A. — VERSO



- 8) 国海州中国中国国际
 - 9) 1 国 库州 库州 (年 叶 月 州) * & 年

- 14) 【图 框侧 框侧 【 侧 压 体 每 件 下 了 臣 女
- 15) 【国·康州·康州【判》。 4 《 【

- 21) 岸川 月 州谷 岸川 中回 川 ド
- 23) 昨年111 叶甲叶日今州十甲州(四月)十四)(国

COL. B. - VERSO

1)	十 片			
2)	=111 -1<15	⟨ ↑-		
3)		十厘	Edi	
4)	T T			
5)	≡Y	=YYY=		
6)	1	$ \exists $	库 众其	

Le reste manque entièrement.

K 47 + K 3522 + K 3573 + K 4049 + K 2237 + K 8164 COL. A. – RECTO

- 2) 以作 中一个 本面 即 本面 不 本面 甲 鱼 时 十 时 《 中
- 3) 一样一面不到一个里面的工工。
- 4) 会叶则作用目腔检查计划时子目的时间中叶岛川时时

- 10)
- II) FTH THE FE THE TOTAL STATE OF THE STATE

14)	Ψ	⟨ ⊨⟨Y	芦	→ 🌣	<=Y*				
15)	Y		→→ Ψ <	<u> </u>	/ * Y - {	Y- I +			
16)	- ECC	国包生物	AT ETT	77 20-1	TY & FY				
17)	YYY	图 翔	(1- I +	白红豆	以可以	41	Y	回	
18)	EQ!	FILL HA	A-HY &	r ed mad	#	THE COMMENT	# 1	Y * = Y	
19)	*	* ET-	一女片	¥ Y >	- Y *	# 	E		
20)	YYW	包工业	TY - IF E	日时日	工工・部	Y EXXX	计包计	THE THE	
2 I)	&-Y	回目使	立计立目	Y			FET	国图	W W
22)				年 【 女	EY	1 %	-114 国		
23)				题	-114	件会	₩ I ¥	⟨-⊧<u> </u>Ŀ 	
24)				-14	作料	=YYY =			
25)					目(国	⟨⊏ ⟨	年 町	→ ★	-144
26)				<i>-</i>	- Y				
27)			E FFTT	狐	本及				
28)			ZY.	***					
29)			#	>>	W				
30)				AIII.	43				
31)				AY .	40				

COL. B.

- 13) 但一个目际的一个一个
- 14) 《对计计学》:"一样如此,是一种一种的

- 第三年出国江水三县、李母三岛西兰(81
- 19) 「阿图如子科图图 四四年一年一日日日

- 22) -- IN A FINA A FINA

62							, . , .		TEX	TES	ASSY	RIEN	S 		•						
2 6)					-		*														/
27)	Y	77	回	#	-114	ΕY	些们	*	- 7					≓ I	Ē₩	< Y>		- *	· -Y<7	*	
28)	Y	Y¥ :	M	(A)	7 77	凶		Y >3	因						17 ×	· >=	[Y < Y	#			
2 9)	Y	77	闽	(<u>A</u>)	7-77	-15	且	*	- *////////////////////////////////////												
3 0)	7	77		- ⊨Y	EY	FEY	H IE	Y =	AAAE												
31)				E	77				4												
32)	Y	77	凹	(A)	Y×	-111	应	4 3		EY Y	EY		>	- Y <							
33)	Y	E	<u> </u>	交	*	Y ¥	=	≠ Y	EYY	Y	(E										
34)						Y	H		×												
35)	7	T.	 	网	. ∢	Y -	-	77		-411		. 77	Ţ								
36)								¥	⊢ "////							Y :::::					
37)	1	**	Ţ		Y *							TY	**	-Y							
38)	1	**	>	-11*	⊭¹																
39)					*	YY	色	¥													
	La	cune	de	e plu	sieu	rs lig	nes.											. *		-	
										-											

COL. A. — VERSO

1)	Y	_	*** Y		=			∃ ⟨ ≻	(-	 	À 14	-	=	
2)	Y	_	→→ ¥	EII	(IEIII	&-Y	- ⊨\\\		# ,	}	7777	EY		
3).	Y	_	>>> Y	個	(IEIII	连	-1<15 >	- *						
4)	1	—	>>> Y	<u>-</u> E	(IEIII	Y	₩	-	4-41	用	ET Y	>>>	(FF	
5)	Y	>	→→ ¥	W	(IEIII	- -	<u> </u>	(- -\(\frac{1}{2}\)	⟨ <u>⊢</u> Y'	-	☆ ≻	≠ k j	₹ 3	
6)	Y	_	→→ Y	FEY	<u> </u>	<u>FYYY</u>]	II ×	EY ⊢ >	/ =	Y (Y	# ///			

	7)	一种黄河一个会工一会工一个工
10)	8)	
11	9)	
22	10)	
13 (注:::::::::::::::::::::::::::::::::::	11)	CELL FILL IN S.
14)	12)	\$P\$(唐) \$P\$(日) \$P\$(I)
15)	13)	
16 17 17 17 17 17 18 17 18 18	14)	THE WAR A SHALL SHELL HE SHELL
16)	15)	#? /- < =
17)		
18	16)	
(20)	17)	YY Y
20)	18)	
21) \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	19)	
22) Y - 产 * *	20)	女 麻 女 町 佐川 女町
23) 【 Y - -	21)	
24) Y Y 25) Y (== 26) Y =	22)	
24) Y Y 25) Y (== 26) Y =	 23)	
		Y
	2 6)	
	27)	一世子 年 于 三三 子 河 南 乡 倫

- 31) Y BETT Y A THY * A BETT
- 33) 【目】 以 图 图 图

- 39) 1 年日 17 17 日 十 411 * 点 时

- 43) 1 国 库 11 上 国 即 4 及 时
- 45) 【图·睡】 作】 图 则 管 则 文 & 时
- 47) 1 国 库州 库州 首 州 国 州 鱼座 各州 女
- 49) | 道·鹿川·鹿川 | 川川·安·鹿川市南州南江 / 道·市南州 / 河南南州 / 南江 / 49)

50) 【图·康州·康州【制》 6、康州 16 声 8 4 4 17 时 III III III III IE **三三十六** 54) 55) 【<<!!-- The state of the s **►**[4] [E]] **►** . . . 57) 62) | || 西今甲川冷迎目〈但川甲八叶川川西口川川畔目 **⟨**\<u></u> 产股 国际工具社会工具 型头国外国土国土国土

一种 如子 四个时 日 国外时间 日

68) 【 Y 应 Y Y 区 Y Y I F Y Y Y F F F I I F 区 J E I I (/) F F Y C F F

67)

☆→|| || → || → || || → |

8.

COL, B. - VERSO

- 2) 下無時片門附片門上門門斯
- 4) 《国国国科科国国

- 12) 划件计划管理目计划对付
- 13) 1- 计应计处理处理 经国地区 [13]

- 16) 1 平图 子区 (图 下下区 (图 下下区) 平区 (图 下下区)

一人作用冷即坐上里里中里大田中田 17) **M** 四 四 EY ₩ * **>** 19) 大水 EFY 24) 26) Y ► YY ₩ F FYY = FYYY = FY YX ► YY 29) 30) 36) Y → YY → YY > FYY Y F企 Y> 企E

- - 耳 道 40) -YA 43) \ ► **♦** ₩ ► ₩ 45) 【 - & Щ - 則 圓 菜 - 財 48) Y - & \(\bullet \) = \(\bullet \) \(\ 49) 三亚《相图》字本《图》 50)
- 52) 但只年在他们们们的个个国际区域的一个

四十十三十二

- 3) 1 11 图 H 目 II 甲 每 FIII 字 FIII E 〈 () 庄 冷 女) () ()-

- 12) \(\frac{1}{2} \)

- 14) 1-11 图片目计区图 网络八个女员形计
- 15) 1-11 四 以目 第 日 (下 川) 今 十 1 次

VERSO

- 2) 【一】 囟 云目 肛匠 体型 及在处? 《一女 肛 以 张 】
- 4) 1一川四八月八个个个人会会中一次一个个个
- 5) 一川谷(年一月 川公园) 川川川 田 田 田 田 田 田

- 5) 本是不是為四人國人國人國人國人國

- 9) 阿子叶叶叶叶红叶红叶

- - 少红二比《AL 在禁出图》上面,至了位出 于国 b L (81 年) 181 上 4 AL 在 12 在 12 在 14 国 12 在 14 AL 和 14 AL 和

 - 24) 1个年十分们, 产门个个比区门里公开在门口口的一个时间的

VERSO

32) Y Y D ETT

10) 【作以证处了以为了,并可求实实证证明实实实证
表表情必用 ¥ 其首 \$ 1
三)工场里工艺的水型工作多多《十二年》的一种大型工工
12) 张 张 张 世 [2] [1] [2] [3] [4]
车工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工
13) 【 冷 川冷 【 下徑 一時, [四] 一月 [四] [下]
14) 「今一」(2) [1]
-YY
以正卫上江上连四个个三国国站 《《《四十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五
17) 「今日間型門門門。
A LII F II
18) Y -× -+ &-YY
19)
20)
24) -=YY Walland And And And And And And And And And A
26)

1)	
2)	\$
3)	で で で で で で で で に に に に に に に に に に に に に
4)	第二日本上は「日本上は今天」
5)	1; 广 《井 《 并 》 并 " 一人人人
6)	まで、「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「京」「
7)	-III FIII I X HT X HT (TH
8)	(1-; \text{\ti}\text{\ti}}\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\ti}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}}
9)	
ю)	文 は と な 世 で 出 三 な 田 自 日 な 田 () 上 画 国 か エ な エ な ア な み ト な ま な に こ で に こ で に こ に に に に に に に に に に に に
11)	三二、(四十二を主」・三、「ひが四か町」「二」「ひって」
	I 対 「南
12)	里,何思此不可是不同是不是是是是
13)	119一門門軍馬門中門一門一門 一門 一門 一門 一門 一門 一門 二門 二門 二門 四門
	-> -> -> -> -> -> -> ->
14)	至る中では、江川では、江川では、江川のは、江川のは、江川のは、江川のは、江川のは、江川のは、江川のは、江川の
(5)	「「「「「「「「「「」」」」」「「「「「「「「「「「「「「」」」」「「「「「「
(6)	\$

- 22) 【不到了其其其其其其其其其其其其其其其其其
- 23) 四月十四日十四日十四日

- 27) 则则则以为为为为
- 28) 【红明月是特洲红明一千】 \$\$\$ (1) 47 年 \$\$\$ (1) 47 年 \$\$\$
- 30) 「但可以不会的人」

- 33) | 一個一門 具面的 如 門門 即一時 型 平型 門 門 內 日

- 36) **-**[1]* *] \(\opi\)
- 38)【個人面上面出版出版的中国人名别及由于中央公司。

- 45) 「學子學學」

- 50) 1 17 411 冬日 &-11 四 411 -=11 (国 411) 日 4 & =11116

VERSO

- 5) 国女月开京时一个人 本文明 海 年 全年 年 1
- 7) 一种过程性性性 经时间 1

- 10) 《国国计学生十川十二十三部《件

- 15) 李三 《京里十一十二次中一》中一次南一位《井豆
- 16) 水三至水

- 21) 肾气质 以 (作 頁 子 垣 时

Au commencement des lignes 9 et 11 du verso le scribe a écrit sur le bord de la tablette ...

K 2235 (II R 43)

- 1) 片气冬 图 目 卡川 图 河 方 下川 上 路 四 百 4 卡川
- 2) 片细面圆 * 片

- 5) 又在子子母(11/1/1) 图 田二下公世界令个个公子(四
- 6) 以到年刊上到文学到年刊到公开会会会中公开《国
- 8) ~ II 型 节 平 带 到 个 节 虽 I 使 图 图

- Ⅱ) 目相 好 單 時 日 極 期
- 12) 片 [[《 注]] 拼 片 任 片口 篇 注] 本
- 13) 以 全集 《明 经 参 经过 以耳 以 外 一川公 一川 >>>>

- 15) 片門(下下) 甲一(甲子) [17] 下下十二時時時期 女,戶[18] 日 | 15) 片門 | 15]
- 16) 片型珠子片型以外外型上型珠子型工作。
- 17) 以上《图》中以《四本》中的《四本》中的《四本》中
- 19) ~ 川谷 畔 〈W 片川 /// 川 川 川 山 田 千 子 十 女 十 女 十
- 21) 片片 州 《 华 京 《 斯 图 》 州 《 斯 耳 华 原

- 24) 一片片片以作片似即 医 上 计片 ※ Ψ
- 25) ₩ ♦ ₩ ₩ ₩

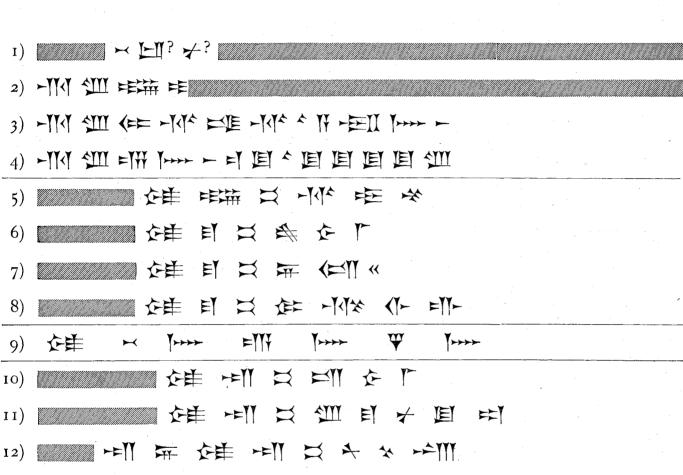
- 28) ₩ ₩ ₩ ₩
- 29) EKITT -- TYY T -- T
- 30) ₩ ₩****

VERSO

3) ₩ ► 試算 床袋件 《

4)	\succ	
5)	×	
6)	×	
7)	×	FETT AS EL M.S.E.
8)	×	
9)	×	
10)	⊬	
11)	×	
12)	×	
13)	\vdash	
14)		
15)	Ψ	
16)	Ψ	
17)	Ψ	
18)	Ψ	
19)	⊢ ⟨ }	目 国 旦 旦 竺 Ψ 〈W FEII FI 国 〈I F 〈 W W W W Y ? 《 F I 国 国 〈I F

K 149'



- 14) FENT NY POWER W FOR FOR THE STATE OF THE

^{1.} Le verso de cette tablette a été publié dans le premier fascicule, p. 31.

- 21) 1 国国 四 下 但 日 下 田 时 下 你 但 日 个 外 个
- 22) 1 旦 旦 囟 下 但 日 計 日 本 但 日 世 日 日 日
- 23) 1 里 里 囟 下 〈 国 耳 型 大 〈 国 耳 川 《 目 L 小
- 24) 1 旦 旦 囟 下 (旦 日 ナ 片) 目 (上 (旦 日 日 大 片)
- 26) 1 旦 旦 囟 下 〈但 日 云 计 〉 【 】
- 27) 1 国国 囟 下 〈国 曰 科 (国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〈 国 曰 〉 (」
- 29) 【国国囟下個目参与肾小型以上侧以上侧以上侧
- 30) 1 国 国 囟 厂 〈国 耳 氷 国 国 〈ト 〈国 耳 ト 州 」 ナ & 川 ド & 型
- 四一甲宫江即小下镇当个四口四国四(16

- 36) 1- 囟下州时际域(小女员女片)

- 39) 1- 囟下川月旦(小時報文》)|| 十六十八文》

- 2) 1 叶 1 全年 开 囯 叶 1 川 2 叶 1 叶 1 叶 1 叶 1 叶 耳 1 二 1
- 3) 1 以1 全国国际人工及以际国际国际国际国际国际

- 8) 〈医学〉【国际商品》(8)
- 9)一三三次是至于西里里里是是16
- TO) 联型之家是到到京皇祖中之

^{1.} Ce texte et le suivant ont été publiés dans la Revue Sémitique, vol. I, pp. 63 et suiv. Ils ont été transcrits et traduits dans le même volume, p. 168.

- 12) 一支罪主因如外以居以吊居(令)
- 13) 了(四个一) 四分(四) (上) (三)
- 15) 但因因为了多型冷量和图图(小学图)
- 16) 了了今日全日图 图 图 图 图 图 图 图 图
- 17) 好写用具件是具(点) 女子())

- 20) 了并下班工型工图底里下三次里下少型
- 21) 1 时间时1-1111 国6日 一时 1-118 十二(1)

VERSO

1)			
2)		<\rangle = \\ \\ -	
3)		中国 子 《 个 FE I	-144 (1-
4)		下个个个国国人	

Rm 2, 139

- 27) I FILL & FILL FILL AFE & FILL

- 30) 斯斯斯斯多文区国;卢菲斯以上野州
- 32) A-II (IF FF W I FF) I FF
- 33) Ψ **ΕΕΙΤΑ**? **Δ-ΙΙ 1**

La fin du recto manque.

VERSO

Lacune de plusieurs lignes. Pour restituer le commencement du verso on peut recourir au texte suivant, K 1994, ll. 22 et suiv.

- 2) 当以于不多个人以图中国,图中国,图中国工

- 5) (1 一) 会一) (年 十 三) 二 (1) 公 三) (1 一) 会 三) (1 一) (1 一) 会 三) (1 一) (1 一) 会 三) (1 一) (1
- 7) (1 个1) (四分一个时日全国 国) 外 作三田 产三日 (1 个1) (1 个1) (1 个1) (1 个1)

- 二(一八)一年下型一型一型区里下三水三下上区

- 14) 了一个 全年,一个人的 全国,一个人的
- 15) 1 叶一侧片侧片侧片圆片圆片
- 16) 1 ~ 学 到 目 〈 作 【 小 片 三 十 八 三 八 本 三 八 一 (三))
- 18) 了了三人人工不可以是是一个人

- 19) 片耳 州学 片耳 學 (下耳 片耳 門)
- 21) 1 一下年本夕 国 目 处 了 以 子 可 《 体

- 24) 【叶】叶盛 《年》 判 叶叶丰
- 25) 1叶肾低层别常为相片的各种
- 27) | 四月四月四月
- 28) 1一个16年期划会过步引作
- 30) 州日子东川川田野个作月。山田市川县市
- 31) 「一个位图图图外上一个只有图片上上
- 32) | 一一年华 会州 时十 周圆 | 在日 | 刘 库 州 会 川岭
- 33) 一个个图 图 图 1 年 三 四 日 4 下 二 日 日 4 日 三 二

- - 4) 運內以出門與門門門門門門
 - 5) 〈 计 一个个 企 计 形 〈 个

 - 8) 〈凯耳神】序 刘阳 岑 岑阳 声 《下处 下 의 〈타 叶】****
 - 9) 學学以其實實

 - 工) 存以 型 图 并 到件
- - 13) 【一个】 全个人会会会会
 - 14) 「一」「全部 部分」「十二、「作 以 (建) 全 (11) 平 [
 - 1. Cf. Bezold, Catalogue, p. 381: Y-.

- 17) 1 叶 1 交 年 开 上川 (川及 广) 计 川谷 巨川 广 川谷 上川 上田 「田川 」 ト
- 19) 对以作用外国会作员则是外国
- 20) 「一个一个多时下谷子们一个一个一个
- 21) 《归间(四个一十八八甲)、四个四
- 23) 对以来多个人既然们但下午一个地
- 24) | 川川水川 迎 十一 但 時川 戸 時 叶 医 目

- 31) 《国国国际国际国际国际国际国际国际
- 33) (科目) 中国平陆国广州 文学

- 36) (1 了了下午下段 1 新 1) 图 陈三子三次 三下 4 页
- 38) (1十分) 图 学 四位图 图 1 (四人图 1 (四人图 1 (四人图 1)) 日本 图 1 (四人图 1)

Voir pour la fin du recto Rm. 2 139, ll. 14 et suiv., verso (page 90).

VERSO

- 9) 片川八下平年了一下一年川千平

Dans ces documents les signes *** sont écrits souvent ainsi **** sont écrits souvent ainsi **** cf. fascicule I, p. 6, où nous lisons **** au lieu de **** à la première ligne.

J'ai restitué le commencement des lignes 32, 33, 34, 35, 36, d'après K 126.

K 1401a

1)			Y +++*
2)			* **
3)	工工工工学		ETT EFTT
4)	天 其四 玉 岑	EITE	三日かり全国を正
	A M		

- は一下上に三切が国は江田は江田による。

- をディイニで上は 三田 三田 三田 三田 三日 三日 1111年 111年 1111年 111年 111年

- x - 1111 - 1/12 (1-

まるながった。 24)

一学美女臣与祖女《春 25)

Le verso est dans un état très défectueux ; les derniers signes de chaque ligne sont seuls visibles.

.80 7-19, 80

- 1) 云 知 道 道
- 2) 平川井里里引州州乡村南南
- 3) 片河洋里里勺一叭灯月河长约岗路
- 4) 片河洋,但但了一川川川大乡村及村子上下及时

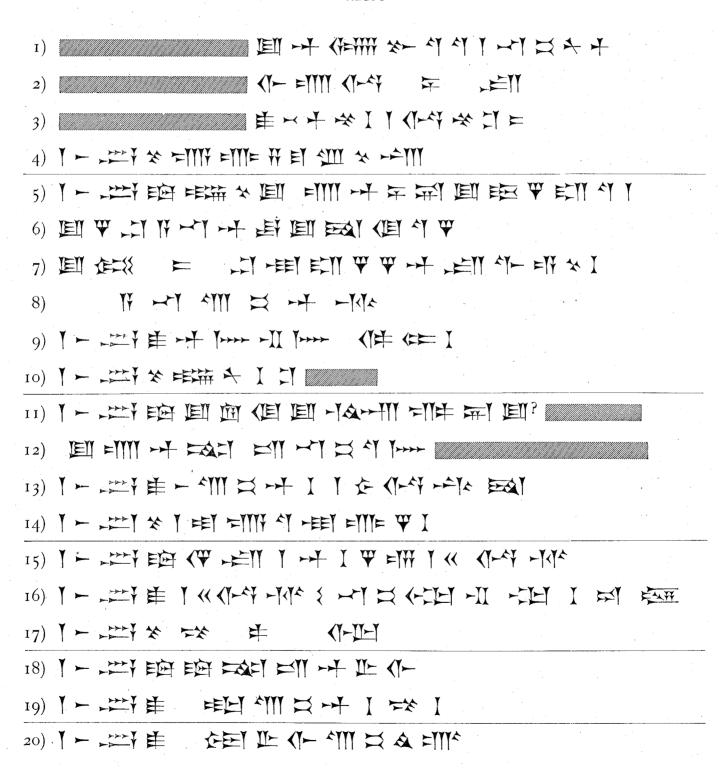
- 7) 以国国的型型型型,产品的国际
- 9) > 四四个型 (四四四) 字四四个型 (四四四) > 1
- 10) (元 可 回 可 之 之 之 之 之) (11) (元 九) (11) (
- 12) ~ 国国个型川在国在国上一口上(1-
- 13) 以国国马纽路国马州州市为
- 14) ~ 国国马型珠珠下州 ~ 州
- 15) 片国国马型作品的外引州

19)	
20)	Masaaaaaaaaaaa → 国? ※ 卡 ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
21)	

- 2) 4月經歷八四里田年四年4月4
- 3) 4 || 一三多里 五十四日
- 4) 以 (下) (年) (年) 日 (中) 并 新 & 以 以
- 5) 以门口图, 当以为时门口口的市场会员只
- 6) 工學以子門一學 問 四文四十四 以於 學 但 十十八?
- 7) 又图并一环(下图) 》 节 三 图 京 三 图 京 三 四
- 9) 片图并上游《下图子和游览·子等于
- 10) 上門井珠金山以图水斗丰

- 12) 平图并决例(1)((平区区) 四年(四区)
- 14) 以四路門(四十) 四部門(四十) 以中国(四十)
- 15) 以且检证例《水水
- 17) 以其於足馬以《八谷縣》則以
- 18) 八月 校 广连 (17) 一个 18)

K 106



- 22) 【一类集体图,栏】【判】【一眼】】【 及 判】

•			
1)	世文外下库	二年十二年	严的 41年
2)	当 河	时 举 州及 图1	はこれま
3)	4 库田 冬 川 &	4 4 库 田 岑 川及	刘平连刘子孙
• .	E	EII	
4)	4 平 连 田 冬 川 &		时 举 州
	EY		
5)	学校 新 		4 # # 4 # # #
6)	中国中	今川市村水川及	
		EYY	
7)	今《宣传证》上版	今海市以上	时冬川及町
	EY	EYY	
8)	今年时冬三人	今《言帝臣》三	引無性共产; 国;
	EY	ETT	₩ ? ★
9)	4《府田》三日	4《章章 三國五	今人性 学
	EYY		平 国 产
10)	今《宣传证》三		4人 帝 美 三
	EII		
	, and the second of the second		

- 三) 个《平市计》上
- 13) 竹(爾時) 冬川&
- 14) 竹《海片四丁目录
- 15)

- 18) 片 数集 17 岁
- 19) 創 以 国
- 20) 4 座 州(水
- 21)
- 22)
- 23) I

片耳上(声

$K 217^{\circ} + K 4046$

Les 10 premières lignes manquent.

- 1) 上版 日本 上於 三
- 3) 【四国【作】時以降以降水川、注
- 4) 1 四 图 (一] 图 及 图 纽 元 片 片 日 日 日 日
- 5)【时间间间图》为"工事"工产的"井工作时工"的自
- 6)【四四十二四四十二四四十四四二(6)
 - 7) 1 四 四 一 日 於 升 I 兩 口 日 全 月 上 上 会 刊 以 叶 一 I
 - 8) [四月三三日 中国 [四日] [8]
- 三、国外部区的国际
- 12) 「匠匠三三群旦、段群以市井区
- 13) 一匠 四 1 (中枢 5群 51) (巴 51) (巴 51)
- 14) 一四四日於宋縣 2000 多十月日 14
- 15) | 四月月時四時四日十十日日 | 海外外四日

^{1.} Publié en partie par Lenormant : Choix de Textes Cunéiformes, nº 89, p. 234; v. le Catalogue de Begold, p. 57.

- 17) | 四国国际公司以(国司)(个司)-
- 19) | Ш 旦 凹 旦 二 四 下 下 下 型 型 平
- 20) 【匠匠型(草匠 4) 甲头以河里 51
- 21) 《《日》上四四》 "《四日》 "
- 22) 【归耳川川町一門 库丁川川町口 口口 如

- 26) 【四国型一門日本田時期即日日112日

- 33) 【阿国引制》并用於制,并以民国共和国公司
- 34) 【四国体】 [1111] 叶叶时 | 1111 | 叶口口口口一

- 42) | 全国| | 一个国 |

Lacune de plusieurs lignes.

1)	H. J. H.
2)	
3)	
4)	
5)	一个国子は三三十四十四十三十二十二十二十二十二十二十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
6)	今
7)	一个匠下水井匠子(三)三群(下) 群 (下)
8)	
9)	「今世~町·町 韓 mm ♥ 戸 mm → 世 mm → □ mm →

TEXTES ASSYRIENS

13) [全世 全世

16) 「交四〈交円?

17) **(((#))**

106

18) Y & III

K 236

- 10) 【正国] >>>> = 三型 区域 安 三 型 工工 (三)

	>>> ← □□ >>> □ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □
14) [] [] []	写了这一个一个一个
15) 近度	Y+++- 区 Y 水 个 F F F F F F F F F F F F F F F F F F
16) 【四国 、	YOUNG BY YOU BY AND
17) 【四旦 】	
18) 【四国"	THE EXTENT
19) 【归 旦	Y
20) 【归 道	Troop = TAT Troop
2 I)	
	VERSO

1)	
2)	回本子馬門門門馬里
3)	「 」 《 「 下 」
4)	一下一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一

TABLETTES DE LA SÉRIE → F 🌤 (→ 🌣)

Je n'ai pas la prétention de donner ici la série complète des 🗲 🌤. Lorsque je commençai à copier ces documents le troisième volume du Catalogue du British Museum n'était pas encore achevé, mais pour ne pas retarder indéfiniment la publication de ces textes, je me suis décidé à les joindre à ceux qui précèdent en attendant de pouvoir les compléter plus tard, par les documents de même espèce indiqués dans le troisième et le quatrième volume du Catalogue.— Le mérite d'avoir établi l'ordre suivant lequel se succèdent les tablettes revient à M. Bezold.

TABLETTE I

K 3939 renferme des extraits de la 1^{ère} et de la 2^e tablette de la série. Selon toute probabilité K 3688 se rapporte également à la 1^{ère} tablette. — (La ligne 21 du verso de K 3688 correspond à la ligne 1 du verso de K 3939.)

K 3939

- 1. Nº8 KK 8763, 8806, 10164, 12049, 12050, 12192, 12509. Les nº K 9517 et K 10242 sont publiés dans ce fascicule.
- 2. Cf. K 258 publié par Samuel Alden Smith, Miscellaneous Assyrian Texts, page 22, lignes 21 et suivantes.

- 6) 网络《归耳片 川川 一八 (片 庄川 一 平 一
- 7) 上 (小町 中町 女 巨) 小川 イ 川川 一丁 女 川 ()井

- 13) |||| 上川 (中川 -田 | 年 | 1 中 | 1 | | |

- 16) (小型 个型 (小型)

(Extraits de la 1ere et de la 2e tablette de la Série.)

- 9) 《《个千月四千甲女子以序篇1-女子》《
- 10) 又个个个国子时时时时时时以上了中 女 以来了
- 11) 村(国) 新

K 3688

RECTO

Lacune de quelques lignes.

- 2) 以交 划 千 年
- 3) 以在安門 卧 | | ||
- 4) 以及例(作 医)()

^{1.} Cf. K 3672. Je ne puis garantir absolument l'exactitude des restitutions faites d'après ce texte que je n'ai pas collationné; mais il est certain que K 3672, K 3688 et K 258 se complètent.

6)	× ¢	FT FFT FA (「FET FETTH FTT FTE)
7)	八个	日下日 F及 (小国 F国 日 - 今) [1 日 冬 (() 日 平) F F F MMM)
8)	八个	
9)	大分	&-!! = -!!(티 &-!! (나비 -!((나비 -!(티)
10)		
11)	八个	
12)	八个	
13)	×存	
14)	r f	联带 上 一 千 平 (
15)	×¢	← - 片 - 井 州 〈小原川 - 唐川 - 安?
16)	×¢	
17)	八个	TIET ST STEET FITTING
18)	r 存	以祖國其今一一一一
19)	× ¢	以开图个写画画
20)	H. 🌣	⟨├────────────────────────────────────
21)	八个	《阿陈三亚·三·四·三·三
22)	一个	回传》《四个四十四十日》
23)	×¢	川川で「一川」「川川」「川川」
24)	×¢	
25)	ry 存	
26)	×交	「(F 左 - Y (F E I - I F I F I I F I I F I I I I I I I I
27)	H 🌣	
28)	×¢	- -
29)	×	- 國 多 国 到 国 个 小国 - 国 6 日

TEXTES ASSYRIENS
30) 叶全水水水上 (下町 年 丰新
31) 一个迎点一个《一郎》一样
32) 一个 全年 片形 时 迎 《小图》 - 年 「川
33) ~ 夕 河 河
34) 一
La fin manque.
VERSO
1) 叶在在时间以外 (下里) 中国
2) 叶在今月连川闰州水麻叶川道(小道)中国 川川?
3) 又今三年二年以上八十二十二十十二十十十二十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
4) × 企《广厦以州《个个门》:" 丰蒜(库
5) 以及对一个人们。在一个人们的一个人们的一个人们的一个人们的一个人们的一个人们的一个人们的一个人们的
6) 以存分中产产业及个国中国一约
7) 以本于人人以下,以下,一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个
8) 以及全国中国中国中国中国中国中国中国中国
9) (-= 1 4 54 54 54 114 4 1 14
<=\\\\\\?
10) LATER T T L A WEY LA LATER LE A FE HYYY

- ⟨↑- ⟨↑-↓⟩- ↑
- 12) 以今川湖 1995 小町 田田川川 1十八日 6四 人 6日 十 % % FILL

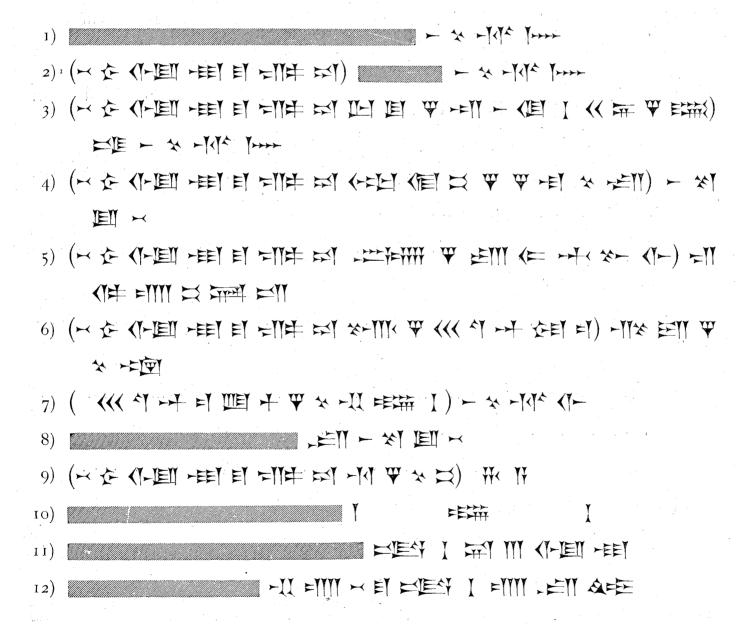
26) HE LEY (Y-LEY FEET EY Y) EY W

Y EN H Y F N A

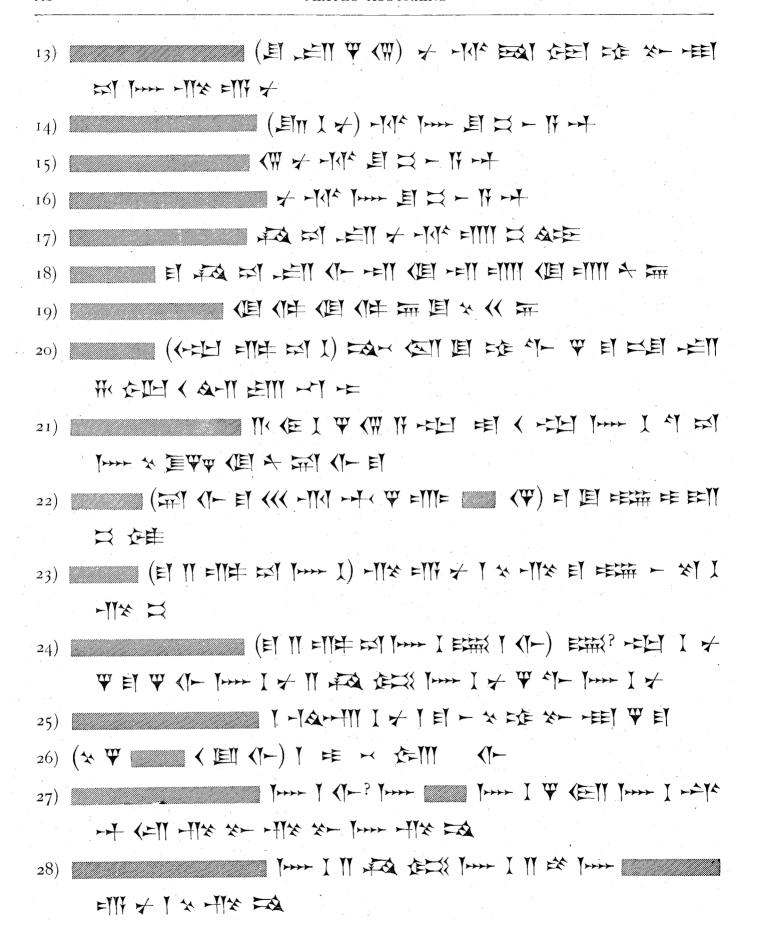
La fin manque.

TABLETTE II

K 2945



^{1.} J'ai restitué le commencement de quelques lignes d'après K 3939, verso, l. 4 et ss. Voir p. 111.



- 29) WWW YOUR I Y FE YOUR I K FYYY

- 32) WWW THE IN A 在X THE I W 医 THE I W KE THE
- 33) WWW I Y 本日 I Y 本文 在 I Y ・・・・ I Y を 下 I Y ・・・・ I Y を 下 I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I Y ・・・ I Y ・・・ I Y ・・・・ I
- 34) ₩ ⟨₩\ ₺

- * W ---

- 35) W 作以 I Y 在 体以 I Y 在 体以 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 在 I Y 和 I Y 在 I Y 和 I Y A A I Y A A I Y A I Y A I Y A I Y A I Y A I Y A I Y A I Y
- 36)

- 39)

MIH 给

- 42) WIND I Y FE I Y FE

VERSO

Lacune de quelques lignes.

- 1) FEET ET (T- I

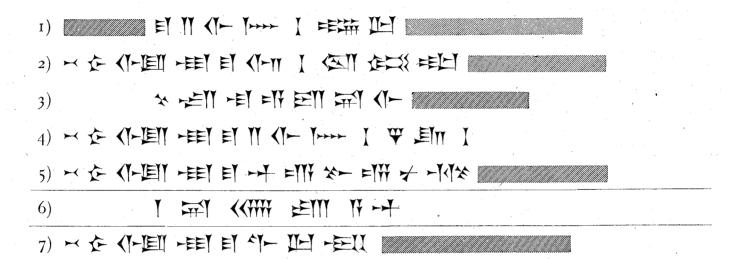
- 10) *** FYYE &FE Y->-- III Y->--

- - 17) 【吃火厂厂】、【以外际际际人人公员

 - 19) 图片子【图】:图片子【图】:图片子图(片图片数)
 - 20) ► ₩ ► ₩ ► ₩

K 7093

Extrait de la 2º tablette



TABLETTE III

K 131

- 山水仓小圆片即日外四座四甲部部門門下女子外个
- 2) 以在《归国 时 日 年 (明] 女 1(1) 以 1 11111 以
- 3) 以 在 (下耳) = 目 引 11(((] + -1()) * 三(1) * □(1) * -
- 4) 以交个国国国的引人大小作品,但到了一个小作目文库
- 5) 以及《中国中国目》中《明上海 引》 群岛框 各种
- 6) 以及《中国》目《一】(《【库月)] [薛河里]
- 8) 以及《中国》目 5一《《【张 京蓝 》 51111 日 4年 45111

- 13) 八个小町中町町小川ノーダノΨーサメ 以 会座 小子 甲 千米

- 15) 下午 (上) 中国 中国 (一) (《) (本) 中国 中国 (中) (本)

- 18) 文本(三里) 田田 三十二十二四日 113 中日 1
- 20) 平全个国中国目刊外一队工工工程等的目录这个一个

22)			FY
23)			477
24)	·	-7747	

Lacune de quelques lignes.

- 2) 题题 医对一种一样们 不及床 【 企 女 个川 (1)上上(1) 片 一 一川 月 圖圖

- 4)

- 7) EST EST (W I > -TYP > -TYTY THE ITY
- 8) THE EXT TIME & FINE & FINE

下三帝(中国)、五次二五次三年必但以今三

Extraits de la 3º tablette: III R 65, nº 1 à partir de la ligne 1, du Recto jusqu'à la ligne 6 du Verso.

TABLETTE IV

V. III R 65, n°1, à partir de la ligne 7 du Verso jusqu'à la ligne 27. (Extraits de la 4° tablette.)

TABLETTE V

Elle commençait ainsi:

上三人下 (上) (上) 上三十三二 (三) 上三人下 (三) 上三人下

(III R 65, n° 1, l. 28 Verso, et K 8806 catch-line.)

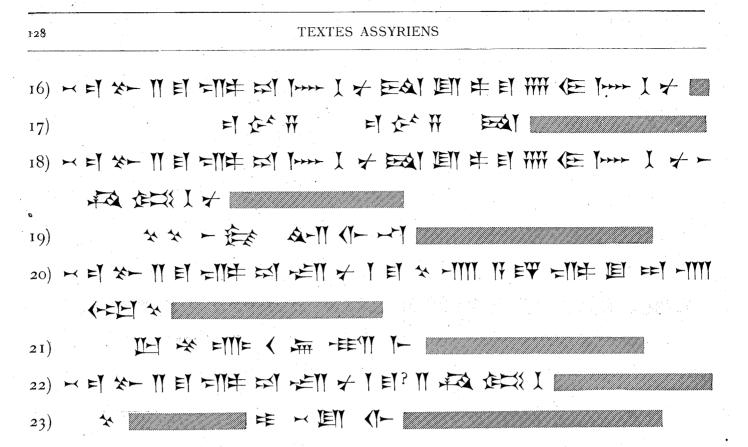
TABLETTE VI

K 3977

RECTO

Lacune de quelques lignes.

1)	₩ =	*						YE	Y		
2)	₩ =Y	*	YY E	Y				YEY			
3)			FEY	EIIII				耳片	YY W		
4)	· ⊢ ⊢ ↑	*	TY EY	- *- <	14 + F		₹ ?	├ >			
5)	₩ =Y	*-	YY E Y	- = -	S	十四	川 🦷		/ /-		
6)	⊢ ⊢ 	*-	YY EY	- = #	#I I #	<u> </u>	&		十国(
7)			*	77	ξΨ					•	
8)	⊢ , ⊨ Υ	*-	YY EY	医剑压	11 %- %	1 &-11		⟨⟨ ≒	- YE		
9)	⊬, ⊨ĭ	*-	TY EY	鱼土	广州 (医众	小国	なぜし	ŤŤ			
10)	₩ =	*-	YY EY	图外	- 	回归	→ ₹	对企	, All le	1 女 ((
11)	₩ =	*	YY EY	图外		即加	- 	刘企	AM E	Y - EY	
12)			进	= 	ar -er	国文	⟨⟨≒		* - 1414	₹	
13)	⊢ , ⊨ \	*	YY E Y	图外		回归	F	创作	र सा	目和	I I +
	<u>}</u>	=YY 🏽									
14)				*	Y	- - Y		≓ FYF	? #3	- 	
15)	H F	*-	YY EY	图至		回归	→ ★ ★	对企	M F	二十二	₩ ≒
	E	4 Y 💹						•			•



Lacune de quelques lignes.

1)	~	国区	777	(小国)	- 注									
2)	×	国色	Ψ	(小)国	-									
3)	-	国区	Ψ	()-IET	FE									
4)	⊶ ⊢≺ .	国区	Ψ	√ √ / - /	則片	EEY								
5)	×	国区	₩.	小连	YY - E	EY.								
6)	\succ	国的	W	(小町)	-									
7)			Y		-11	-	₩Y.	11-1	囯	* //		-114	₩\	
8)	>	国色	₩	小町	-				#					
9)	⊢ ≺	国的	111	/Y_YEY	Y -==	= Y						₩ &		:
"			Ψ			- 1 /////								

- 11) 片图を無小图 時 時 時 日

K 209

RECTO

Le début manque.

- 3) 国女《际食》
- 4) 工作三四国江江三国三十四日本

- 7) 以其於一門門中國一門中國一門中國一門中國一門中國
- 8) 目於符 目於 時間倒別付

- 12) 女甲川岸片町(一)-川岸片佐川(一
- 13) 又可於二甲三甲甲二十人為於二十一四至何以上十

- 16) 以口谷一门口科及各门工工口里里的水里用品件口个
- 17) 以上於一川里,在一十二日本一年四日時期一門日
- 18) 以口谷一门口谷。第一个一口女子里以下的一个一个一个
- 20) 年 时 【 人 八 冬 【 园 】 二 点
- 21) HET XHETT WETTER HAMFITT WETTER TO HAMFITT W

- 26) 叶叶叶叶叶山叶山叶山叶山
- 28) 以可於「以其子」,不何臣三(下)等,不然時間,以
- 29) 賃益班工工賃買品

- 33) 以耳於川耳爾佐丁以明時兩歲一次四十四年(十

- 4) 又可於了了等以以與實際之人因

- 8) 以可於「下例型」」具度的於例,不使人子女展開「女

- 12) 以图含则《归即时日子(日谷一叶)。严禄则则
- 13) 片圖冬本(中国 中国 4 以 4 中川; 以;
- 15) 以图多平小四 时 时 处 医川 人 女目 必 医川

- 18)

*

- 23) 以图色册(小四 中国 / 中 本 一 年 平 十 年

- 26) 片图《叶图 中国 中 时 时 中 日
- 27) 上國令人上国一年二日(國四八年至一日(國四人)

TABLETTE VII

3734 + 4002

process of Milk Milk &

· (1)	, ,	ΕY	*	- #		THI H	EII Y	y '////////////////////////////////////						
2)	>	FY	*-	=11#	₩Y		EXX <	-14-	- 	叶卡	EII	Ψ		
3)	<u>,</u>	ΕŸ	*-	州洋	₩\ F			HA	-≻ ₹ Y Y		Ψ			
4)	×	F	*	河洋	以		EII Y	FIT	Y EXT	→ / →	→	⟨ , ¼¼ (;)		
5)	≻ ≺	FY	*	≒ ‡	₩ ₁	<u> </u>	EII Y	FI	(企)	- Ε Υ Ψ	EY			
6)					VEII	F	国	丰益						
7)	>	ĘΥ	* -	=11	₩\				□	Ψ₩	? 🕸			
8)	⊬	EY	*-	=11 #	M	<u> </u>		≣∭ E ?	Ψ ⊨	YE W				
9)	~	ΕY	☆ ►	川井	₩ Y	上工	FI	τ,	Ψ					
10)	~	ΕY	*-	判件	₩\			Ψ	-111	(3 X >	≟ ∭	= ₹₹₹ - -	₹	
11)	\succ	FY	*	FYF	₩ ₁	四厘	<	Ψ)		EU	₩ - 1			
12)	⊢ ≺	ΕŸ	*	=11	₩ T	III E] (= \P ;	<u> </u>	EII	Ψ 🦏			
13)	>	FY	*-	-11	₩ T	EI I	Ψ -	7777 ~	¥ Į \$	一个	FI			
14)				Ψ	<<	Ψ. ;	 	 						
15)	≻ ≺	ΕŢ	*-	=\\\	₩ \	⟨- ⊨ <u>\</u> -\		₩ ₩	- 111					
16)		٠.		4	*	≠ • \$		Y W						
17)	\vdash	⊨Ÿ	*	FYF	₩ Y	FWF.	Ψ							
18)	<u>-</u> -≺	FY	*-		₩ \	FYYY	-	⊢Y < Y	Ψ					

19) 片耳於一川洋 以 -川町 -1111 片	
20) 片耳於一川井岡川町(井平町・町	
21) ドドゲー 川洋 ド (下 甲	
24) スロダー 三年 区 区 区 女 年 (1)	
25) 又 以 於 下 [[]	
27) ドドダー 川井 ド 一八分 5	
VERSO	
3) H F X- (-F) [H FH 1?	
4)	
5) ~ 日 冬	
6) H F X- (-F) [
Lacune de quelques lignes.	
	→
1. Les quatre dernières lignes ne renferment que les trois premiers mots:	=

8)	×	FY	*	77	判件	₩Y.	Y >> >> >	Ĭ.	
,							1	_	

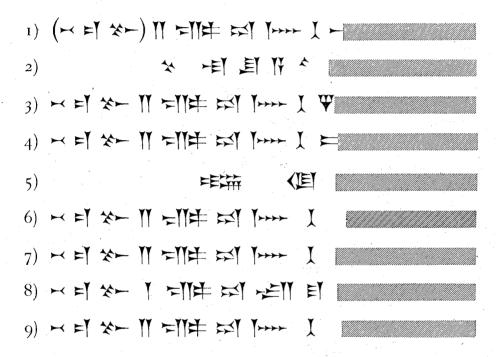
9) 女子会能引起中国

K 10164

1)	
2)	
3)	在? 新生 州
4)	
5)	
6)	-
7)	三年以上四十四十四十四十四
8)	
9)	
10)	
11)	
12)	FI? FFIII EII (EI FI
13)	□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
14)	I, ►II√I Φ ŒΠ
15)	1? * TT -> * *
16)	
17)	

TABLETTE VIII

Sm 1532



V. aussi Sm 1900 (fragment sans importance).

TABLETTE IX

Voir pour les extraits de cette tablette K 4065 Recto, les 8 premières lignes.

TABLETTE X

K 9517

RECTO

; · · .	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	AA.						
1)	₩ =	X-						
2)	⊢ ⊨ Y	*						
3)	₩ =	*						
4)	H ⊨J	*						
5)	₩ =	*-	<!---!!</b-->	I W				
6)	H E	*	<y-yy< b=""></y-yy<>	Ĭ ·				
7)	* *	<u></u>	= Y}} ;					
8)	YY -	+ -	→ → Y }	=\}				
9)	H F	*	(1-11	⟨ ⊧⊨ '	#			
ro)	→. -Y	*	(1-11	⟨ ==	#			
11)	⊢ ⊨ Y	*	(1-11	< == Y	#			
12)	(⊢ ⊢	Y *>	-) -</th <th>YY < ,</th> <th>-<u>-</u></th> <th></th> <th></th> <th></th>	YY < ,	- <u>-</u>			
13)	(~	1 %-	-) <! -	11 <	47-			
14)	(⊬ ⊨	Y *>	-) ~	; E\ ⊢	(?)			
		1						

VERSO

2)	~	ΕŸ	☆ ►	<u>(IEIII</u>			≠ <u>₹</u> ►1&** **							
3)	₩.	ΕŸ	*-	<u>(IEIII</u>	1 = 11 =	= Þ¥,		· [公]						
4)	⊬ ≺	⊨Y.	*	(IEIII	=11	≠1 I	→	fft Y's	江区	-141%	E	-=1111	EII!	
5)	⊢ ≺	FY	*	<u>(IEIII</u>	=Y # }	XII,	一个个	***	=YYYY JE	11 1	-14	S I		
6)	\bowtie	⊨Y	*-	(IEIII	Y =	= 科)	(小里		I ST	⊢ \4\×		≻= \\\\	国	
7)	×	⊨Y	*	(IEIII	Y = YY	= #1	(-14×	· 麻	≻ ⊨ ₹ ₹₹₹	囯	Y++++			
8)	×	ΕŤ	*	(IEIII	= 			-==						
9)	(\leftarrow)	ΕŸ	*	(IEIII] = 	= \\ [(II =	sey y	海域					
10)	(\vdash)	⊨Y	*	安文	EM	料片	# F	Ψ	EE W					
11)	(\sim)	FY	*	VIETT	Ψ //<	∢ Ψ ≴								
12)	(\prec)	=Y	*	(IEIII	Ψ <₩	¥ -14	X ≠ E (5))//////////////////////////////////////						
13)			- ▼	AAA S	译									
14)						Ψ <	A & 5 A	<u> </u>	(E)					
15)					SEIII	Ψ 11.	(((/)	-7472 }	EY W					
16)					** **	門岸	WH >	YY (E	. Щ	<u></u>	144			
17)					YY <	→	Ţ⊨ Ţ ŢŢŢ	-14						
ι8)					<u> </u>	洋芹	Y ME	Ξ¥						
19)					<u></u> - < <		Y FEY S	₹ ∤ ? ∭						
20)					⟨ ₩	1 7								
21)					*	** >=		Y						

华田; 目 以

SUR LE BORD DE LA TABLETTE

TABLETTE XI

K 216

I)												
2)				- <u>YYY</u>	(1) (1)	以 持	E FTT					
3)	⊢ ⊨ Y	*-	~Y-	Y	I + -	1<15 1>>>>	- = -	州羊 〈	国 J P	· • ►YYYY	; ★ //	
4)	₩ = 1	*	47-	Y++++	I *	Y <y\ y="">>></y\>	- 1		I 🖂	r (区)	Y	Ψ
	<u>-</u> -Y	&Y	44 5									•
5)	⊬ ⊭Y	*	47-	Y	Ĭ ⟨ ⊦ ⊨	日子。		()- I	- =			
6)	⊢ ⊨ Y	*	4	Y ++++	⟨\ / / / / / /	→ ⟨ , →	日子	<u>r</u>				
7)	₩ = 1	*	4	Y >>>>	人拉,	≯ ? ⊨\\\	£ ////////////////////////////////////					
8)	₩ = \	*	4	Y	八月人	1. 国,	<u>-</u> Y					
9)	⊢ ⊧Y	*	~Y-	Y >>>>	人国人	中国	₽¥ W					FY
10)	⊬ ⊭Y	*	27-	Y >>>>	X *-Y1		国一队	Y - EE (Y Y	ΙΨ	17 X	- 111111111111111111111111111111111111	X
11)	⊢ ⊢ ∀	*	4	Y >>>>	工业总	EX EX S		X ->+ ⊧⊧	\$? \$ \$< 1	===	7	
	¥	15 J>>	→→				?					
12)	⊢ ⊨ ¶	*	47-	1	【个让		EAH E	≒ -			•	
13)	⊢ ⊨ Y	*-		Y	X		上一种	ETY - Y	YYY			II-
14)	⊢ ⊢ ⊢ 	*-	*Y-	Y	I I 🖂		世內	₩ EF¶		& -	EE(YY =)	FETT
									19 Page 19 Pag			

^{1.} V. Lenormant, Choix de Textes Cunéiformes, nº 93, p. 241.

- 19) M FT XM ATM THANK I W MATTER AND A MATTE
- 20) H F K M M FIT THE LIMING WAS FIT THE LIMING WAS A STATE OF THE WAS A STATE OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY
 - 21) H F XH YH

- 1) HE X- Y- Y- I (1-11 | -111 E)

- 15) 以目於你們以外了一個人工學門一門

- 18) 以日冬一个 1 上海 【一川日中国 日子 上一个
- 19) 以耳谷子 学 【但图】 子及【时 新女只麻痹

- 26)

K 3998 (II R 61 N° 4)

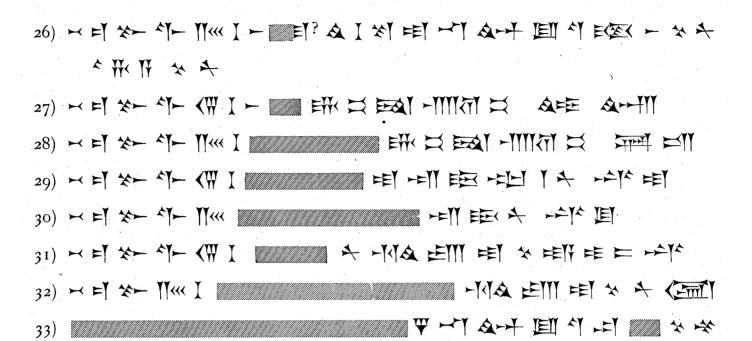
RECTO RECTO

- ことはなりたり、「上」、「ははなった」、「なり」、「なり」、「なり」、「なった」、「しょう。」」、「しょう」、「しょう」、「しょっ」、「しょっ」」、「しょっ」」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょっ」、「しょ

 - 5) ドドグーベ () 洋 () 川川() 日 ()

- | 12| 下二 | 12| | 12| | 12| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| | 13| |
- 13) 片月 冬一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个
- 14) 叶芹冬叶叶顺瓜女耳目上耳州(1) 丰里 【女子】女 卡田 片叶
- 15) 以日外中华人员了中华女子们的中国一女子中华
- 17) ドドゲーベーベリス イベー リ((() 【 トード ヤーリ))(() 以 神里 片)
- 18) Y-{W 【-|!! 計算 計算 本質

- 21) 以目於一門《【〈似】二月目目別》 時 全年 全計
- 22) 平月冬一年(四月-岁月岁月)|| (中日 女 午日 (日) 丰田 日) || (中日 女 午日 (日) || (日) ||
- 23) 州川女片过步 坦 时 个 毛蓝 & 时 川 毛蓝 川川 E端 川 | |



Le début manque.

Lacune de quelques lignes.

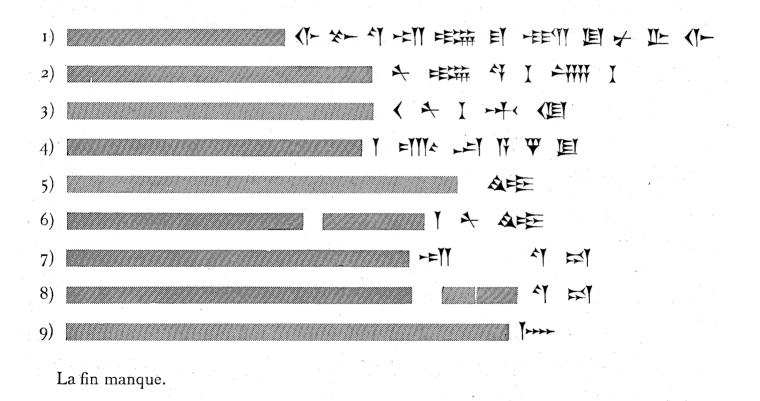


11) 片耳谷一川谷一八十八十八里里 13) 以目於一一們以外一人中《四十四月日中日刊日上日 14) HET SON - STIT STONE I THE STATE OF THE (I-II-I TO INDICATE I 15) 以以外下区域的公司 女 会臣 会州 国上へ ◆ (一) → ▼ | . [20] Y→→→ 【 Ψ Y(« ^Y- (< E) Ψ E) [E] 女《军星》 女 多市 多个型 松牛【小叶叶出南、竹一子圆 ||---22) 田拉作工作品的大国了等社 一川 トメナ 会集 グマトナ

- 27) 片耳於一片門野水川下水。川水下,甲叶耳麻水上
- - 30) HET XH TYT YHIN I I H TYWW TY H YHIN H THINK H THI

- 37) 单文队上入狱上工目文学队中区
- 38) 一片 经一个 1000 目 時帶 甲目 時帶 目 在 日本 一次 一个 (1-
- 40) 京三人市下、工作、工艺、

K 4048



^{1.} Le document K 6658 + Rm 236 (Catalogue p. 801) n'est pas publié ici.

Lacune de quelques lignes.

1)	
2)	$I \leftarrow \text{Y} \iff \leftarrow \text{W}$
3)	⟨₩ ⟨₩ ⟨₩
4)	
5)	(E) I -
	** ** ** * * * * * * * * * * * * * * *
6)	(E) I I -
	* * FIII's SEE
7)	- <
8)	MANAGEMENT TO THE TOTAL PROPERTY AS IN THE TOTAL PROPERTY AS INTENDED TO THE TOTAL PROPERTY AS IN THE TOTAL PROPERTY AS I
9)	THE THE STATE OF STAT
	THE WELL WITH THE WALL WITH TH
(o)	II 夕(小山I) 平 庄川 - 小乡 E川 纽(垣 I(
(1)	4? 神・声()下 並 井口 【・)(三) 神 メ 「・)()
12)	※ ※ トー ベリング・ I Ψ I/※ バー トー
	↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑
14)	
	47- Y >>>> W Y>>>>

- 16) 图 日本一个 111 年 111 日 1

TABLETTE XII

K 3697 + K 4124

						,							
1)	⊢ ⊨ Y	*-	==	= 1,-	二八十	但」	Ψ (-	≯ Y Y <u></u>	=\} =		<u> </u>	-)	
2)	⊢ ⊨ 1	*-	== =	<u> </u>	川羊	但」	Ψ ₹	1	\$				
3)	⊢ ⊨ Y	*-		<u> </u>	*1 (1	ΨΙΨ							
4)	⊬ ⊧ Y	*-		<u> </u>	*1 11	« Į ψ							
5)	⊬ ⊧ĭ	*-	== =	= I -	(四)	= I	Ψ						
6)	⊬ ⊨ Y	*-		<u> </u>	【绘	Ψ 🥡							
7)	₩ =	*		Ĭ -	企 本 际	ZY I Y	¥ "						
8)	₩ = Y	*-	-=1-1	I <=	凹位	Y	[]						
9)	⊢ ⊨	*-	-=-	(F)	Ψ		# #=	{ ⊨ \\\ ;					
10)	₩ =	*-	+ <u>L</u>	(FIX)	₩ EY	7 <1-	- I -	=11#	但				
11)	⊬ ⊭Ĭ	*-	下门	=111=	上一	FYYY	-14 4	-	一个一	—			
12)	₩ =	*-	-=1-1	國	-Y47 W		< ₽	EY 🎆					
13)	₩ =	*-		EQ!	- ΥΥ Ψ	EYY	<\ <u>-</u> 1						
14)	H F	*-	-= <u>}-</u>	EQ!	- Y (1 \ \ \ \ \ \	EY -Y	*	→ [=	₹	YY <> -	- ?		
15)			///// ≻ =}		₹ Ψ	= \\\\\ :	公平	文(個	II				
16)			<i>-</i>	世十	<u>∏</u> ⊨	Y -> Y	及跃	N I E					
17)				- (>)	*** *	型 人女	計	* II-	<u>II-</u>				
18)					1 Y Y	44	EF Y	₩ (=	YY Y				

19)	⊢ ⊨Y	*-	工革瓦	<₩ I ¥	-1<1				
20)	⊢ ⊨ Y	*-	上幕正	Y					
21)	⊬ ⊭Y	*-	工計厂	ITETH	- EY				
22)	₩ = Y	*-			# <u>I</u>	ダ何∭			
23)	₩ =	*-	一个世		I W				
24)	₩ ₽	*-	M M A	EF!					
25)	⊢ ⊨ Y	*-	TY HY &	EF II					
26)	₩ = 1	*-	W MY &	B≥YY //					
27)	⊢ ⊨ Y	*	THE A	EE¶				•	
28)	₩ = 1	*-	=======================================	ETTY W					
29)	⊬ ⊨ĭ	*-	*	Y EYYY					
30)	₩ =	*	*	Y ETTY					
31)	⊢ ⊨ Y	*	* *	W I					
32)	₩	*-	. Y	((()					

Sm 1906

1)	×	ΕŸ	*-	本回	口十八	I William				
2)	×	F	*	下回		百百				
3)	×	₽Ÿ	*	本回		Ψ → Τ <	Ĭ ► ►			
4)	\prec	₽Ţ	*-	中国	Ĭ - ⊧ ₹	₩	【划目			
5)	×	ΕY	*-	五百	Į ≠ Ľ	月上				
6)	×	F	*-	中国	工学目	但因	II → III	I FIN		
7)	×	ΕY	*-	本回	【》一目	MY &	-114 1	- <u>⊨∭</u>		
8)	×	ΕY	*-	一面	工於目	MA	-114 X 3	KI WAR		
9)	×	EY	*-	一种	J - 🚎	三年 1	CY-			
10)	×	FY	*-	中国	【如目	-#=	│┤ 			
11)	×	FY	*-	下回	【井川	- 	P			
12)	×	ΕY	*	下回		₩				

K 4126 est sans importance.

K 3867

1)	\vdash	⊨Y	* -	
2)	, ⊢ ≺	⊨Y	*-	The state of the s
3)	>	ΕY	* ~	□ 1: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
4)	⊢ ≺	₽Ÿ	*	时? 外一个一样
5)	\vdash	ΕŸ	*	★ Y <

- 6) H F 安 Y
- 7) HEY SHEY EY? WILL HEY EY? WI

Lacune de quelques lignes.

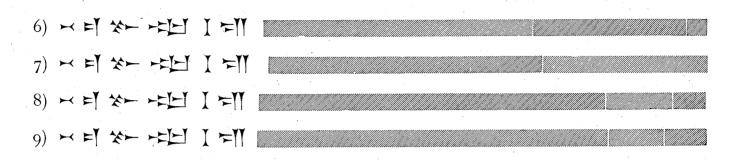
- 2) 以目外一时会们从上上文全部时间人们目息
- 3) 本以近日本町中國(下町本
- 5) HE X- HELL X-ELL Y---- WWW W FEETY FOR?
- 6) 以可於一片回【庄川川川八川(十八年) 次月(1)
- 7) 以可於一個各門用於四人甲甲子門降時時以入一個
- 8) 以日冬下四八十二次公共迎日后冬日四川川河岛市岛川
- 9) ~ 时 % 片回 【 片凹 【 = 片凹 】 片凹 】
- 10) 以以外上的一个四个人的

K 3925

- 3) H F X- F L I ()
- 4) 片耳》一片灯【图】 日本了十二十一十一个一

5)	\vdash	ΕY	*-	THE I ST FAT & FINA P FLAGRANT I	
6)	×	ΕŸ	*-	THE I ST FAT Y - MAY IN I WE I	
7)	⊬	EY	*-	卡[[] 【	
8)				小三子母 (下三) 自己 上三) 以 \$ 前 \$ 子三 (《 \$ 4	
9)	⊢ ≺	⊨Ÿ	*-	本門 I 库 冬	
10)	×	⊨Ÿ	☆ ►	片区下降 梦 原图目外带; 图图 图 到	
11)	\vdash	ΕY	*-	本[] [] [] [] [] [] [] [] [] []	
12)	\prec	⊨Y	*-	戶	
13)	, ⊢ ≺	ΕŢ	*-	(三) 以 文 () 本 ()	
14)	⊢≺	ΕY	*-		
15)	\vdash	=Y	*-	上門(下)(四)	
16)	\succ	ΕY	*		
17)	~	ΕY	*-	下下	
18)	\succ	EY	*-	THE ET	
19)	×	ΕŸ	*-	*************************************	
2 0)	×	ΕY	*-		

1)	×	F	*	> Y-	H	EYY	
2)	×	FY	*-		I	FIT	
3)	×	EY	*	-=-	I	FYY	
4)	\vdash	FY	*		I	FII	
5)	×	ΕŸ	☆ ►		I	=	



K 4065

Extraits des 9e, 10e, 11e et 12e Tablettes.

RECTO

Lacune de quelques lignes.

	——————————————————————————————————————
1)	
2)	
3)	ET I THAT FILL THAT F
4)	
5)	スログードIII Y (W ゲー EII EI Y I)((() LI
6)	KEY SE FILL FOR FILL (PELL)
7)	ドママー FTT FT(Ψ -TTTT ケナ を?
8)	
9)	又 1 % - (
(0)	以
11)	世の三十十日三十十日三十十日十二十四十二十日十二日十二十日十二十日十二十日十二十日十二十日十二十日十二
12)	连一岁国八月三十二
13)	

158	TEXTES ASSYRIENS
,	
14)	
15)	
	VERSO
,]	Lacune de quelques lignes.
1)	
2)	「ト・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
3)	Y ド III
4)	1 W 11(((>+ -1/1) (1- +=1) EE +
5)	* + 1 TT 1 = (+FH - 11 (1-1H) F1
6)	I - < THE THE PERMITTED TO A SET OF THE PERM
7)	
8)	WINDERSON Y ()- ↑→→→ 【 FS森 【 ト ☆ - Y(){ ()-
9)	
10)	一章性色一个一种特殊性性
11)	*** *** *** *** *** *** *** *** *** **
12)	一大一日日十八十日日十八十日
13)	下面 三三三 以 京 、 下下 三
14)	
• /	

TABLETTE XIII

K 4108

Extrait de la 13° Tablette.

三、工作作用工作工			
2) 以耳於斯井衛門平臣			
3) 片下谷庙井州子庄			
La fin manque.			
	VERSO		e to the design
I a début man aux			
Le début manque.	uuun Y Y vanuunnaa		
		and and a second	
3)	₩ ⟨ E │ →→		
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	*		
5) スマダー ダ ((()) (()) ()			

TABLETTE XIV

K 4115

1) ドロダーダ《新聞』《「下ばます」 2) ドロダーダ《《第一型』《「下ばます」 3) ドロダーダ《《第一型』 【『四年年 5) ドロダーダ《《第一型』 【『四年年 6) ドロダーダ《《「「」 【『四年年 7) ドロダーダ《「「」 「『四年」 「「「「「「「」」」」 8) ドロダーダ《《第一句》 「「「「「」」」

K 3166

K 10242

RECTO

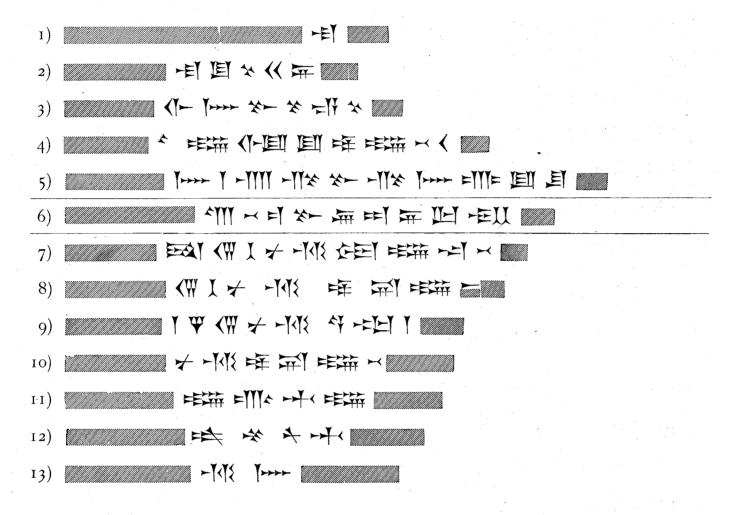
- 2) ~ = > &= &= | (((] ~ =) (==)
- 3) TY THE INDIAN
- 4) 以月 冬 年 年 升 到 [以]
- 5) (上町 平月 田)
- 6) 片耳 冬一 个 作 图

VERSO

1) 但 時 小

K 7229

Extraits de la 13º Tablette et des Tablettes suivantes.



III R 65 nº 2 à partir de la ligne 37, Recto, jusqu'à la ligne 57 (Extraits de la 14° Tablette).

TABLETTE XIV?

K 53

- 1) 片耳》 国 州 医 图 《 】 子 三 公 公田 电带 片 川川 以 负压 负于川
 - 2) 片耳 冬 恒 三层 图 三层 工 上层 存回 串群 下 三川 以 河風 四二

 - 6) 工工分十分 11((() 下) 11(() T) 11

 - 8) 子产品群义又四品群众又下于【市十二八分品群十八届八
 - 9) 片凹 【【一女子(代] 年十八十八年】 [2]
- 10) 片耳外 11((() 上) 11(() 上) 11 人 11() 上
- 11) 州三川市大文十川(河川市) 西大子(恒文大平)

VERSO

Lacune de quelques lignes.

La fin manque.

- 7) FINI REFINI ARE ANTIN
- 8) 片耳於 (在【甲(甲) [四 (三) 4]] 川川川河 以 & 在 & 小川
- 9) 以耳谷 (医】甲二(三) (圖) 当 三三(三) 以 [三]

- 12) 又四於一角三年 上 倉里 文本二 是 以 國 又 二三位 以 食用
- 13) 以日外個门一片圖门上門外中級上
- 15) 以日外何以下以八十八四十五人年四十四人四十十八
- 17) 篇明十十十世日一片11111十二十十七世日1

〈 平底 ~ 左 刘州 티 刘川 刘川 八一

Le fragment de tablette 82 3-23. 138 est sans importance. Je ne sais si K 53 fait partie de la Tablette XIV, comme l'indiquerait la dernière ligne (FIIII) (\P), si c'est bien ainsi qu'il faut lire; cf. K 12509, que je n'ai pu examiner.

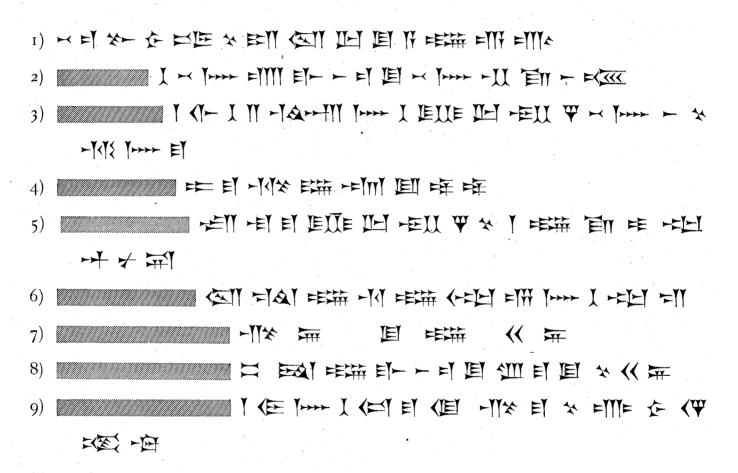
TABLETTE XV

III R 65, nº 2, à partir de la ligne 59 Recto jusqu'à la ligne 64 Verso. (Extraits.)

TABLETTES XVI et XVII. (Extraits.)

K 4031

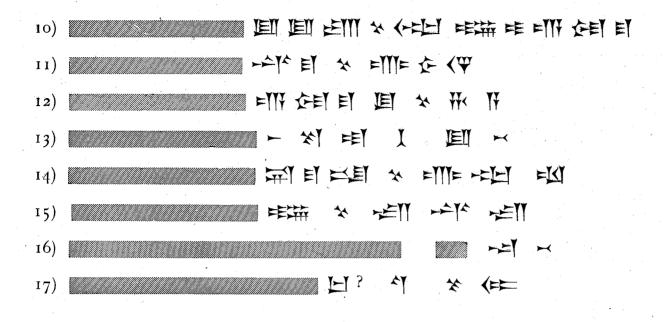
RECTO



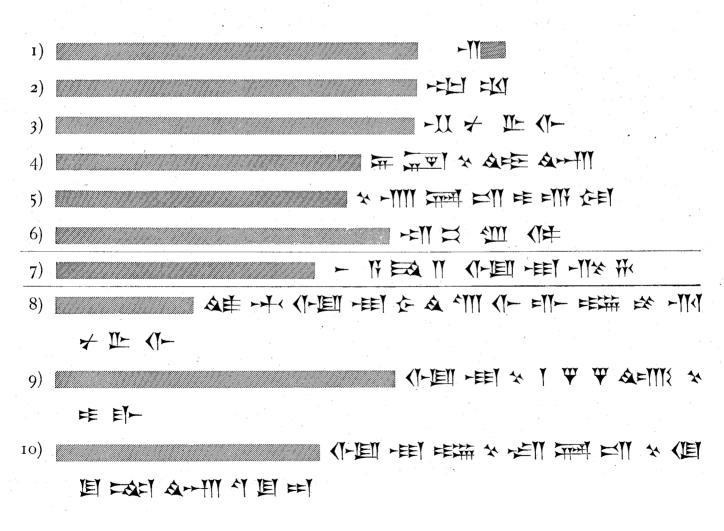
1. Rm 2,181 (Extraits). Le Recto comprend 17 lignes, le Verso 12 lignes.

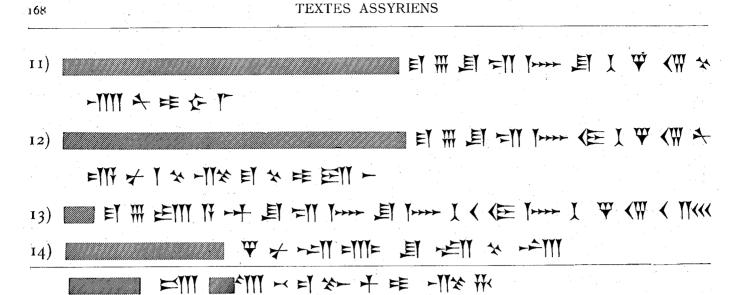
Le Verso:

- 2) → -【〈【〉 →【【〈】 ►】 etc., etc.



VERSO





III R 65, nº 2, Verso, ligne 66, correspond à la première ligne de K 4031 Recto.

J'ignore à quelles tablettes appartiennent les fragments qui suivent.

TABLETTE ...?

K 4071

1)	\succ	FY	*		
2)	<u>,</u>	EY	*		
3)	≻ ≺	FY	*	· 传题【(下 1++++ 【 -1(1) -==	
4)	×	FY	*		
5)	\succ	⊨Y	*		
6)	\vdash	⊨ Y	*	+ + 人 (四) 井 - 井 - 片	
7)	×	⊨Y	*	- 丰 - 人 (四) 丰 - 十 - 5 篇	
8)	×	ΕY	☆ ⊢		
9)	, ¹ ⊢ ≺	⊨Ÿ	*		
ю)	\succ	ΕŢ	*-		
1 1)	×	ΕY	*		
12)	⊬	ΕY	*		

TABLETTE ...?

K 4129 + K 7046

1)	
2)	
3)	
4)	The property of the property o
5)	○
6)	
7)	WIW HI THE
8)	⟨W ↑→→
9)	THE THE STATE OF T
10)	₩ Y→→→ X ► YY<<< Ψ Y→→→
11)	
12)	THE STATE OF THE S
13)	
14)	スロット 个月 〈モー 〈 日 」 (日) 「
15)	THE ST THE ST THE
16)	HEY SON OF THE STATE OF THE STA
17)	
18).	

19)	H = 1 X-			
20)		三世三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十		
21)				
.22)		三三 ないかは はまない ないこう 真真ない ないかい はんしょう はんしょく はんしん はんしん はんしん はんしんしん はんしんしん はんしんしん はんしんしん はんしんしんしんし		
23)		EXTIT W (W W X-		
24)		EFIL TA II. A AF		
25)		(在)(下京) 安(日)		
26)		まで ゲイ (中 ゲ)		
27)	X X X	佐【佐【小 KE Y 《 任		
28)	工工作	(E 1 + (T - 1 + =)		
29)	*			
30)	H E 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	使【其原外 4 其原		
[31)	工工学	使【工匠子 4 片框		
32)	× = 1 ×-	何		
33)	x = 1 %-	倒[年之图(西西)		
34)	M 57 XF	(E) 【 ()- (区) EU (区) EU		
35)	K FT X	倒以个多色		
36)	工工水		anamaka ka	
37)	K = 7 % -	使 【 Ψ - 川 (
38)	H = 7 %-			
39)	H = 1 X-		(E	
40)	H = 1 X		, (区) (区)	

TABLETTE...?

K 3823 + K 3835

RECTO

1)	×	FY		
2)	\prec	EY.	*-	
3)	⊢ ≺	ΕY	*-	₩ YY → -Y4{
4)	×	ĘΥ	*	一色 【 中 〈 明 三] []
5)	\vdash	⊨Y	*	
6)	×	⊨Y	*	一个 【
7)	· -	ĘΥ	*	
8)	, -	ΕY	*-	► (De Terret)
9)	\Join	ΕY	*	-(E) A
10)	\succ	⊨Y	☆ ►	一色 引; 目; 平目 作; 片原 叶 冬川;
I I)	×	ÞΥ	*	
12)	\succ	⊨Y	*-	
13)	×	ΕY	*	TY SEM TII T FEE Y THANK
14)	\succ	EY	*	TY SEM FIRE FOR THIS WAR THE
15)	\vdash	⊨Ÿ	*	
16)	×	E	*	The second of th
17)	×	FY	*	FITH FITHER THAT I THAT I THE FITHER THE FITHER THAT I THE FITHER THE FITHER THAT I THE FITHER THAT I THE FITHER THAT I THE FITHER THE FITHER THAT I THE FITHER THE FITH
18)	×	ΕY	*~	TY- TY FITT? EST ET ETTY? ET

- 20) 以时终一会区区 26) 平耳 癸一 〈囯耳〈下〈囯耳麻 下〉? 28) ドドゲー (世) (下 (世) | 下) 29) ドドゲー (世) 日 春(春春) 計 30) H F X- (E E X-III) 31) ドログー (国 町 二 ダー F %-36) 以耳》上 医阴风间 《四本四间 《下京》 中文: 37) 下耳》上际个时间以下上三个时间以 -

- 40) 片耳如目性则作以《一《《竹目性】作用及以作一次
- 41) 以时终上队使用民民人们,这个人们,

VERSO -

- 2) 叶月 冬一川以上外外个门 外必 (庫川
- 3) 以口外臣(川)、江中国组工外外(下
- 4) >月冬 巨人一川(年十十十十十四) 型一个分人一甲女子
- 6) よ工学型で三人国 「一旦平台」「立立立立を重く会をで

- 9) 以目外 [五] 连一片片叶 引见用 河瓜川 (1) (1) (1)
- 10) 以其於一種以其其其其以之為以
- 11) 人科特以下無性無人而不。
- 12) 片耳於一門的阿萨斯斯

13)	一个个过一个时间以及所写不开个
14)	
15)	1 (E) >= 111/2 >>>> * = 111/2 > **
16)	スログー 〈国 町 〈正 声 声 下
17)	
18)	下 日 冬 ~ 〈国 町 〈下国 ·町 / 河型 ? 【 区
19)	マログー 〈国 町 〈「-町 -町 町 町 -
20)	
21)	スログトト 三世 三世 三世 三世 三世 三世 八世 次十 全
22)	以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以
23)	→ 片 ※ → 沖州 I 時 → (I)
24)	→ 国, 臣 - 刘珠 (国 I 河 I → I 刘 区 I → I → I → I → I → I → I → I → I → I
25)	→ 阿·片 키 - 키井 (回 I (回 F) 上門
26)	→ [] → [] → []
27).	
28)	
29)	
30)	
31)	
32)	
	× 国 本 → → → → → → → → → → → → → → → → → →
	₩ []
36)	

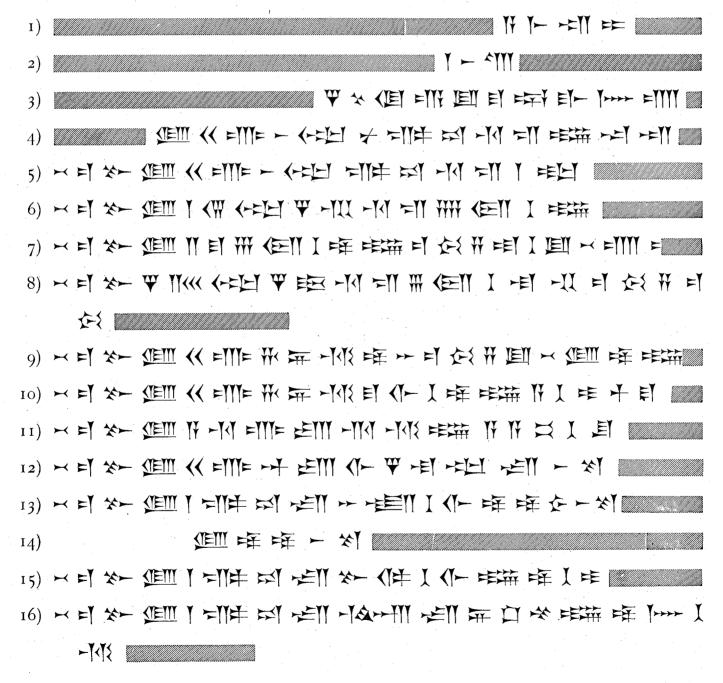
- 39) H SIEM - TYTY (TH HT) (TY) (TY) (TY)
- 40) YEM - TITITAT (I- -- T -- EXIII T ----

Lacune de quelques lignes.

TABLETTE ...?

Sm 1023

RECTO



- 17) ~ 日 冬 作門 (1- 1- 1-1) + 个 1) | 十 个 1 | 1-1) 1(

VERSO

1)	
2)	THE TY FROM THE PARTY MANAGEMENT OF THE PARTY MANAGEME
3)	
4)	以
5)	以
6)	★ ★ Is ★ ■ ★ ★ ■ ★ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
7)	
8)	H = X- (EIII
9)	H = Y X- (IEIII Y = Y - Y & - Y Y - Y & - Y Y
ю)	→ → ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ← ←
11)	→ 「 ※ 「 ※ 「 ※ 」 「 「 ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※
12)	→ 日 ※ 「 「
13)	H F Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y
14)	
15)	

TABLETTE ...?

K 3947

RECTO

í)	
2)	⟨⟨►!!!= ¬⟨¬¬ ¬ ¬ ¬ ¬ ¬ ¬ ¬ ¬
3)	
4)	⟨⟨ =
5)	(三)
6)	★
7)	森は群(四年)、ナイトニュー・ナイング(四)を一
8)	スログー (国) (人 三) (下) (区) (人) (日
9)	▼ 工 ※ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
io)	スログー 〈目II 〈 日
11)	- 京 【 〈 京
· .	

VERSO

FIT EE A

1)	×	FY	*-	TENN	Ψ	7	
2)	÷	ΕY	*-	VEIII	Ψ	7	
3)	×	=Y	₹ ~		Ψ	7	
4)	×	ΕY	*-	(IEIII	Ψ	7	·
5)	⊢	FY	*-	(IEIII	Ψ	7	
6)	×	ΕY	*-	(IEIII	Ψ	7	
7)	\vdash	FY	*	(IEIII	Ψ	7	
8)	×	EY	*	(IEIII	Ψ	7	- Vananaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaan - Vananaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaanin maanaa
9)	, 	EY	*-	(IEIII	Ψ	7	



181

12) K F Y Y TEM Y F

79, 7-8, 109

RECTO

1)				
2)	\vdash	ΕY	*-	A FIT WILLIAM AND A STATE OF THE STATE OF TH
3)	×	ΕY	☆ ►	和 作 T · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
4)				A HERE THE PROPERTY OF THE PRO
5).	×	FY	*~	A → 下 4 - 11111
6)	\vdash	⊨Y	*	
7)	<u>.</u> ₩	⊭Y	*-	AG FIL Y
8)	>	₽	*	A RE Y
9)	×	⊨Y	*	本文 以下 4 年 1 平 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
(0)	<u>~</u>	ΕŸ	*-	平 堂 序 区际 乡 时
11)	\succ	ΕY	☆ ►	
12)	×	⊨Y	*	THE TALL SELLING THE SELLING T
13)	×	FY	*-	Y AQ I 具 Y 会 EN W
14)	` ×	ΕY	*-	本及 I 本及 企
15)	\prec	ΕŸ	*-	11 20 1 5 20 1 hora 1 11 -1 A - 1 11

VERSO

1) 以 以 於	
3) ~ = Y &- = Y - AY - BA - BA - BA - BA - BA - BA -	
4) ドゴゲー 華	
5) 又可分子及存以下存分	
6) 下下 水子 本政 体式 【 以 下干 、 严 、 严 、 严 、 严 、 严 、 严 、 严 、 严 、 严 、	
7) 以目於一样及在以上目午(四月)	
8) 以下於了一個 6型 1 图 9	
9) 下門於一本及在以一十一一次 馬斯 下門	
10)	
11) 又可答及 [五] 第一	
12) 一片 一种 全球 (1) 中部?	
13) The state of t	

TABLETTE...?

K 3865

RECTO

Ι)	. -	ΕŸ	*			
2)	\succ	FY	☆ ►.	管 其中 及 孫三		
3)	\vdash	⊭Y	*	ATT THE THE THE THE THE THE THE THE THE T		
4)	\vdash	F	*-			
-5)	\vdash	ΕY	*			
6)				時帶 這 學 《 但 》	s en	
7)	, \(FY	*	質 图 字 群 四		
8)	\succ	FY	*-			
9)	\succ	₽Ÿ	*	SETT IN APPLIATION OF THE PROPERTY OF THE PROP	aning ang kanang ang k Kanang kanang ang kana	
10)				サ 戸川 ト 夕 (甲 戸)	Ananan kananan kananan kananan kananan kananan kananan kanan kanan kanan kanan kanan kanan kanan kanan kanan k	
11)	\succ	FY	*	圖(下四)四(四)四		
	Lac	une	de q	uelques lignes.		

VERSO

- 口、工作个区际文即一个区面(工会工工

3)	⊢ ≺	ΕY	*-		⟨ -	-141%	E	≻ ⊨ \ \\\	国	-14	- - 			
4)	×	ΕY	*~		Œ	Y	I -</td <td>- Y>>>></td> <td>片匠</td> <td>€ <</td> <td>区區外</td> <td></td> <td></td> <td></td>	- Y>>>>	片匠	€ <	区區外			
5)					* (- <u>=</u> <u> </u> - <u> </u>		# F	拉机	ey ey	FENT	-11 ≯		
6)	\prec	⊨Y	*-	(IEIII	(E	Y	I		₩ ⊭	進 -	- ()-			
7)	×	ΕŸ	*	(IEIII	Œ	Y	I -</td <td>- 1</td> <td>二個</td> <td><u>_</u></td> <td>型型</td> <td>I W</td> <td></td> <td></td>	- 1	二個	<u>_</u>	型型	I W		
8)	×	⊨Y	*-	(IEIII	FIII	L II		() \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\	=E;					
9)	×	ΕY	*-		≒ YYY	1- II	山国	Ψ≓	Ŧ ///////					

K 3838

RECTO

1)	×	EY	国	£ :	= Y											
2)				*		丰群	F I									<i>.</i>
3)	\vdash	EY	⊭Υ	*	₩.	→ Y]	E	1 #	I							
4)				- Y	TYY .											
5)	×	EY	ΕY	*	#	- →1 I	==	1 #	I	7-11						
6)	٠.				降	⊨ <u>[</u> []	*									
7)	×	EY	₽¥	*-	YY	=	14	Y I -	- <-	凹	Ι,	EY				
8)	×	EY	⊨Y	*	FYY	* *	Ψ	臣	(- ⊭]		F ~'	III .	企			
9)	<<	· •	*	Ę	11 =		[]	=1 =	< Y¥	> -	? ///					

VERSO

1) 片門徐存住存件小門・問々は野川は国田・川川日は

2)	\succ	≠ 4	4年 144	并三三十八	一直一	Y = YYY -	Y -==Y	- ☆ -]	
3)		Ħ	田田 グ・	十一岁后	11 三十十	*闽	%- % ;	=	
4)	×	門灣	(年 1	小川一川	=XXXX 5 EX	- ≒ &	海鱼	- 	
5)	\vdash	= #	政(=	小川一川:	=1111 ; E1-	-? ≒ &	连	,≻≻ ¥YY	
6)	\vdash	=\\\\ <u>#</u>	4 4= (一旦一目	*	# 3 P 3			
7)	, ⊢	=1114	<= [↑] ⟨1	一川	/// 3	ŤŤ Ť			
8)	×	= #	=\\\\ (==	小川上町		Ψ			
9)	⊢ ≺	FIII	<== =!!!!	小町一町					
10)	×	-1114	HA EY-	(1-)	Y	如耳			
11)	×		四一回	(小町 -町	= E CHI				
12)	⊢ ≺		四十四	二十	EY W				
13)	\succ	本川本	四回豐						
14)	×	=\\\\ <u>#</u>	_ }=\\\\						
15)	×	=\\\\							

K 766

K 749

- 1) 片耳茶一般 (压了)

- 5) 時日 & 体制 【 判除
- 6) | Y E|| + | |
- 8) 個 年 里 福 国 图

 - 10) 型 甲甲子令子(甲甲)

L'original est rédigé en caractères babyloniens.

INDEX

DES

TABLETTES PUBLIÉES DANS LE 1er ET LE 2º FASCICULES

PREMIER FASCICULE

		r ages		Pages
K	25	27	K 3837	45
K	74	1	K 3962	
K	102	47	К 7000	
K	149, Verso ¹	31	Rm2 III. 103 ³	1 1
K	1352	43	Rm ² -III. 149	3.1
K	1999 ²	36 ·	83, 1-18. 209	
K	2572	42	83, 1-18, 213	

DEUXIÈME FASCICULE

$K_{47} + K_{2237} + K_{3522} + K_{3573}$	К 1401 а	95
+ K 4049 + K 8164	K 1994	92
K 50 71	K 2235	80
K 106 100	K 3554	49
K 116 69	$K 8191 + K 8192 + K 8193 \dots$	
K 126 85	K 9284	
K τ49 83	Rm 2.139	88
K 217 103	80, 7-19, 80	
K 236 107	00, 7 19, 00111111111111111111111111111111111	91

^{1.} Le Recto est publié dans le 2º fascicule, p. 83.

Pages

^{2.} Voir pour les « dessins » la planche à la fin du 2º fascicule. P. 36 et 37, au lieu de Recto lisez Verso.

P. 38 et 39, au lieu de Verso lisez Recto.

^{3.} P. 15, au lieu de Col. A, Verso lisez Col. B, Verso. P. 17, au lieu de Col. B, Verso lisez Col. A, Verso.

TEXTES ASSYRIENS

	Série 🛏 🕽	₹	
	Pages		Pages
K	53 163	K 3977	127
K	131 123	K 3998	
K	209 129	K 4031	166
K	216	K 4048	
K	749	K 4065	157
K	766 185	K 40714	169
	2945117	K 4108	159
K	3166	K 4115	1,60
K	3688	K 4129 + K 7046	
K	3697 + K 4124 152	K 7093	122
K	3734 + K 4002	K 7229	
K	3823 + K 3835 172	K 9517	
K	3838 184	К 10164	φ.
K	3865183	K 10242	
	3867	Sm 1023	
K	3925 155.	Sm 1532	137
K	3939 109	Sm 1906	
	3947	79, 7-8, 109	





K 1999.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

(Suite)

36.	La Religion védique d'après les hymnes du Rig-Veda, par A. Bergaigne, membre de l'Institut. Tome 1 ^{er} . Ne se vend qu'avec les tomes 2 et 3.
37.	Histoire critique des règnes de Childerich et de Chlodovech, par Junghans, traduit par G. Monod,
38.	et augmenté d'une introduction et de notes nouvelles. Les Monuments égyptiens de la Bibliothèque nationale (cabinet des médailles et antiques), par
3 9.	E. Ledrain, 1 ^{re} livraison. 12 fr. L'Inscription de Bavian, texte, traduction et commentaire philologique, avec trois appendices et un
	glossaire, par H. Pognon, 1 ^{re} partie: Patois de la commune de Vionnaz (Bas-Valais), par J. Gillieron, avec une carte. 7 fr. 50
41. 42.	Le Querolus, comédie latine anonyme, par L. Havet. L'inscription de Bavian, texte, traduction et commentaire philologique, avec trois appendices et un
Y .	glossaire, par H. Pognon. 2° partie. 6 fr. De Saturnio latinorum versu. Inest reliquiarum quotquot supersunt sylloge, scripsit, L. Havet.
14.17	15 fr. Études d'archéologie orientale, par Ch. Clermont-Ganneau, membre de l'Institut. T. I. Avec
	nombreuses gravures dans le texte. 25 fr. Histoire des Institutions municipales de Senlis, par J. Flammermont. 8 fr.
46. 46.	Essai sur les origines du fonds grec de l'Escurial, par Ch. Graux.
47.	Les Monuments égyptiens de la Biblioth, nationale, par E. Ledrain, 2° et 3° livr.
48.	Etude critique sur le texte de la vie latine de S' Geneviève de Paris, par Ch. Kohler. 6 fr. Deux versions hébraïques du livre de Kalilâh et Dimnah, par J. Derenbourg, membre de l'Institut
	20 fb. Recherches critiques sur les relations politiques de la France avec l'Allemagne, de 1292 à 1378, par
	Alfred Leroux. 7 fr. 50 Les principaux monuments du Musée égyptien de Florence, par W. B. Berend. 1 ^{re} partie. Stèles,
1 60	bas-reliefs et fresques. Avec 10 pl. photogravées.
(N	Les lapidaires français du moyen age des xir, xiir et xiv siècles, par L. Pannier, avec une notice preliminaire par G. Paris.
	t 54. La religion vedique d'après les hymnes du Rig-Veda, par A. Bergaigne, membre de l'Institut. Vol.*II et III.
55.	Les Etablissements de Rouen, par A. Giry, t. I'r.
56.	La métrique naturelle du langage, par P. Pierson.
	Vocabulaire vieux breton, avec commentaire contenant toutes les Gloses en vieux breton, gallois, cornique, armoricain connues, précédé d'une introduction sur la phonétique du vieux breton et sur l'âge et la provenance des gloses, par J. Loth. 10 fr.
58.	Hincmari de ordine palatii epistola. Texte latin, traduit et annoté par M. Prou. 4 fr.
59.	Les Etablissements de Rouen, par A. Giry. Tome II. Essai sur les formes et les effets de l'affranchissement dans le droit Gallo-Franc, par M. Fournier.
14. No.	5 fr. t 62. Li romans de Carité et Miserere du Renclus de Moiliens, publ. par AG. van Hamel. 2 voi.
	20 fr. Études critiques sur les sources de l'histoire mérovingienne, deuxième partie. Compilation dite de
	«Frédégaire», par G. Monod et par les membres de la conférence d'histoire.
64.	Études sur le règne de Robert le Pieux (996-1031), par C. Pfister. Nonius Marcellus, Collation de plusieurs manuscrits de Paris, de Genève et de Berne, par
υυ.	H. Meylan. Suivi d'une notice sur les principaux manuscrits de Nonius pour les livres I, Il et III, par L. Havet.
66.	Le livre des parterres fleuris. Grammaire hébraïque en arabe d'Abou 'l-Walid Merwan Ibn Djanah de Cordoue, publiée par J. Derenbourg. 25 fr.
67.	Du parfait en grec et en latin, par E. Ernault.
68.	Stèles de la xii dynastie au Musée égyptien du Louvre, publiées par E. Gayet. Gujastak Abalish: Relation d'une conférence théologique présidée par le Calife Mâmoun, Texte
69.	pehlvi publié pour la première fois avec traduction, commentaire et lexique, par A. Barthélemy.
70.	Etudes sur le Papyrus Prisse. — Le livre de Kaqimna et les leçons de Ptah-Hotep, par Philippe Virev.
71.	Les inscriptions babyloniennes du Wadi Brissa, par H. Pognon. Ouvrage accompagné de 14 pl.
72.	Johannis de Capua Directorium vitæ humanæ. Alias parabola antiquorum sapientium. Version
73.	latine du Livre de Kaltlah et Dimnah, publiée et annotée par J. Derenbourg. 2 fasc. 16 ff. Mélanges Renier. Recueil de travaux publiés par l'Ecole pratique des Hautes Etudes (Section des Sciences historiques et philologiques) en mémoire de son Président Léon Renier. Avec portruit.
74.	La Bibliothèque de Fulvio Orsini. Contributions à l'histoire des Collections d'Italie et à l'étude de
75	la Renaissance, par P. de Nolhac. Histoire de la ville de Noyon et de ses institutions jusqu'à la fin du xm siècle, par A. Lefrance.
	6 fr.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

(Suite)

53.4	
76.	Étude sur les relations politiques du pape Urbain V avec les rois de France Jean II et Charles V, d'après les registres de la chancellerie d'Urbain V, conservés aux archives du Vatican, par M. Prou.
77.	Lettres de Servat Loup, abbé de Ferrières. Texte, notes et introduction par G. Desdevises du
78.	Dezert. Grammatica linguae graecae vulgaris auctore S. Portio. Reproduction de l'édition de 1638, suivie d'un commentaire grammatical et historique par W. Meyer, avec une introduction de J. Psichari.
79.	chari. 12 fr. 50 La légende syriaque de saint Alexis, l'homme de Dieu, par A. Amiaud. 7 fr. 50
80.	Les inscriptions antiques de la Côte-d Or. par P. Lejay. 9 fr.
	Le livre des parterres fleuris d'Abou'l-Walid Merwan Ibn Djanah. Traduit en français sur les manuscrits arabes, par M. Metzger.
	manuscrits arabes, par M. Metzger. Le roman en prose de Tristan, le roman de Palamède et la compilation de Rusticien de Pise; analyse critique d'après les manuscrits de Paris, par E. Löseth 18 fr.
	Le theatre indien, par Sylvain Levi. 18 fr.
85.	Documents des archives de la Chambre des comptes de Navarre, publiés par JA. Brutails. 6 fr. Commentaire sur le Séfer Yesira ou livre de la création par le Gaon Saadya de Fayyoum, publié et traduit par Mayer Lambert. 10 fr.
86.	Etude sur Geoffroy de Vendôme, par L. Compain.
87.	Les derniers carolingiens, Lothaire, Louis V, Charles de Lorraine (954-991), par F. Lot. 13 fr.
00.	La politique extérieure de Louise de Savoie, relations diplomatiques de la France et de l'Angleterre pendant la captivité de François I ^{er} (152)-1526), par G. Jacqueton. 13 fr. 50
89.	Aristote, Constitution d'Athènes, traduite par P Haussoullier, membre de l'Institut, avec la col-
90.	laboration de E. Bourguet, J. Bruhnes et L. Eisenmann. 5 fr. Étude sur le poème de Gudrun, par A. Fécamp. 8 fr.
91	Pétrarque et l'humanisme d'après un essai de restitution de sa bibliothèque, par P. de Nolhac.
92.	Études de philologie néo-grecque. Recherches sur le développement historique du grec, publices par J. Psichari.
93.	Chroniques de Za'ra Ya 'eqob et de Ba'eda Mâryâm, rois d'Éthiopie de 1434 à 1478 (texte éthiopien
94.	et traduction), précédées d'une introduction par J. Perruchon. 13 fr. La prose métrique de Symmaque et les origines du Cursus, par L. Havet, membre de l'Institut.
95.	Les Lamentations de Matheolus et le livre de Leesce de Jehan Le Fèvre de Resson (poèmes français du xive siècle). Edition critique accompagnée de l'original latin des Lumentations, d'après l'unique manuscrit d'Utrecht, d'une introduction et de deux glossaires par AG. van Hamel.
97.	Tome I st . Textes français et latin des Lamentations. 10 fr. Le livre de savoir ce qu'il y a dans l'Hadès. Étude sur un papyrus égyptien du musée de Berlin,
98.	par G. Jéquier. 9 fr. Les fabliaux. Etudes de littérature comparée et d'histoire littéraire du moyen âge, par J. Bédier.
99.	Seconde édition. 12 fr. 50 Eudes, comte de Paris et roi de France (882-898), par E. Favre. 8 fr.
101.	Etude sur la vie et le règne de Louis VIII (1187-1226), par C. Petit-Dutaillis.
10 m	Plauti Amphitruo edidit L. Havet cum discipulis Belleville, Bias, Fourel, Gohin, Philipot, Ramain, Rey, Roersch, Sagrestaa, Tailliart, Vitry. Saint Césaire, évêque d'Arles (503-543), par A. Malnory. 8 fr.
104.	Chronique de Galawdewos. Texte éthiopien, trad. et commentaire, par W. E. Conzelman. 10 fr.
48.40	Al Fakhri. Histoire du Khalifat jusqu'à la chute des Abbassides. Texte arabe, publié par H. Derenbourg. 25 fr.
	Jean Balue, cardinal d'Angers (1421?-1491), par H. Forgeot. 7 fr. Matériaux pouvant servir à l'histoire de la déesse bouddhique Tara, par G. de Blonay. 2 fr. 50
108.	Essai sur l'histoire de l'Augustalité dans l'Empire romain, par F. Mourlot, avec 2 cartes. 5 fr.
109.	Tite-Live, Etude et collation du manuscrit 5726 de la Bibliothèque nationale, par J. Dianu. 2 fr. 75
111.	Philippe de Mézières et la Croisade du XIV ^o siècle, par N. Jorga. 18 fr. Les Lapidaires indiens, par L. Finot 10 fr.
112.	Chronique de Denys de Tell-Mahré (4° partie). Texte syriaque avec traduction française, par JB. Chabot. 25 fr.
113.	Etudes d'Archéologie orientale, par C. Clermont-Ganneau, t. II, liv. 1 à 16.
Ann	uaire de l'École, première année, 1893. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Paris,
Le n	l'altération romane du C latin. In-8. nême, deuxième année, 1894. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — E. Tournier, notés sur
Ler	Démosthène. In-8. nême, troisième année, 1895. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Boissier, Satura tota
Le r	nostra est. — Вкъд., James Darmesteter. In-8. neme, quatrième année, 1896. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Monod, du rôle
, Englis	de l'opposition des races et des nationalités dans la dissolution de l'empire carolingien. In-8. 2 fr. nême, cinquième année, 1896. — Calendrier — Documents. — Rapports. — G. Maspero, comment Alexandre devint dieu en Egypte. — A. Carrière, Joseph Derenbourg. In-8. 2 fr. 2 fr.

DOCUMENTS ASSYRIENS

RELATIFS AUX PRÉSAGES

PAR

ALFRED BOISSIER

Docteur en Philosophie



TOME PREMIER

3° livraison



PARIS

LIBRAIRIE ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR

67, RUE DE RICHELIEU, AU PREMIER

1899

(Tous droits réserves)

OUVRAGES

relatifs à la philologie et à l'archéologie orientales

EN VENTE A LA MÊME LIBRAIRIE

ABBADIE (A. d'). Dictionnaire de la langue Amariñña. 1 fort vol. in-8°.
ABOULFARAG (G.). Le livre de l'ascension de l'Esprit sur la forme du ciel et de la terre. Cours d'astronomie rédigé en 1279, publié pour la première fois d'après les mss. de Paris, d'Oxford e de Cambridge, par l'abbé F. Nau. 1 ^e partie : Texte syriaque. Gr. in-8 ^e , avec figures dans le texte.
ABOU'L-WALID MERWAN IBN DJANAH. Le livre des parterres fleuris. Grammaire hébraïque en arabe, publiée par J. Derenbourg, membre de l'Institut. Gr. in-8°.
— Le même ouvrage, traduit en français sur les manuscrits arabes par le rabbin M. Metzger Gr. in-8°.
ADJARIAN (H.). Étude sur la langue Laze. Gr. in-8°.
AL-FAKHRÎ. Histoire du Khalifat et du Vizirat depuis leurs origines jusqu'à la chute du khalifat abas side de Bagdâdh (11-656 de l'hégire = 632-1258 de notre ère) avec des prolégomènes sur le principes du gouvernement par Ibn at Tiktakâ. Nouvelle édition du texte arabe par H. Deren bourg. Gr. in-8°.
AMARAKOCHA. Vocabulaire d'Amarasinha, publié en sanscrit avec une traduction française, des note et un index par A. Loiseleur-Deslongchamps. 2 vol. gr. in-8. 7 fr. 5
AMÉLINEAU (E.). Fragments de la version thébaine de l'Écriture sainte (Ancien Testament) In-4°. 15 fr
AMIAUD (A.). La légende syriaque de Saint Alexis, l'homme de Dieu. 1 vol. gr. in-8°. 7 fr. 50
AMOURS (les) et les aventures du jeune Ons-el-Oudjoud (les délices du monde), et de la fille de Vezir E Ouard Fi-l-Akmam (le bouton de rose). Conte des Mille et une Nuits, traduit de l'arabe et publié complet pour la première fois par G. Rat. In-8°.
AURÈS (A.). Traité de métrologie assyrienne ou étude de la numération et du système métrique assyrien considérés dans leurs rapports et dans leur ensemble. In-8°.
— Essai sur le système métrique assyrien, 1° fascicule. In-4°.
BAILLET (A.). Le décret de Memphis et les inscriptions de Rosette et de Damanhour. Gr. in-8°, avec une planche. 5 fr
BARBIER DE MEYNARD (C.). Dictionnaire géographique, historique et littéraire de la Perse et des contrées adjacentes, extrait du Modjem-el-Bouldan de Yaqout et complété à l'aide de documents arabes et persans pour la plupart inédits. Gr., in-8°, 12 fr
BARTHELEMY (A.) Gujastak Abalish. Relation d'une conférence théologique présidée par le Calife Mamoun. Texte pehlvi publié pour la première fois avec traduction, commentaire et lexique. Gr. in-8°.
BEREND (W. B.). Principaux monuments du Musée égyptien de Florence, 1 ^{re} partie : Stèles, bas-relief et fresques. In-f° avec 10 pl. photogravées. 50 fr
BERGAIGNE (A.). Manuel pour étudier la langue sanscrite. Chrestomathie, Lexique, Principes d grammaire. Gr. in-8°. 12 fr
— — Quarante hymnes du Rig Véda, traduits et commentés. Publié par V. Henry. Gr. in-8°. 5 fr
— La religion vécique d'après les hymnes du Rig Véda. 3 vol. gr. in-8°. (T. I° épuisé), les t. II, III. 30 fr
————— Tome IV. Index, par M. Bloomfield.
BERGAIGNE (A.) et HENRY (V.). Manuel pour étudier le sanscrit védique. Précis de grammaire Chrestomathie-Lexique. Gr. in-8°.
BHAMINI VILASA. Recueil de sentences du Pandit Djagannatha. Texte sanscrit publié pour la pre mière fois en entier avec traduction en français et des notes par A. Bergaigne. Gr. in-8°. 8 fr
BOISSIER (A.). Documents assyriens relatifs aux présages. Tome Ier. 1re et 2º liv. In-4°. 32 fr
BRUGSCH (H.). Examen critique du livre de M. Chabas intitulé: Voyage d'un Égyptien en Syrie en Phénicie, en Palestine, etc., au xiv siècle avant notre ère. Gr. in-8°. Au lieu d. 1 fr. 0 5
CHEREF-EDDIN-RAMI. Anis-el-Ochchaq, traité des termes figures relatifs à la description de l beauté. Traduit du persan et annoté par C. Huart. Gr. in-8°. 5 fr. 5
CHRONIQUE DE GALÂWDÊWOS, roi d'Éthiopie. Texte éthiopien traduit, annoté et précédé d'un introduction historique par William E. Conzelman. Gr. in 8°.
CLERMONT-GANNEAU (C.). Études d'archéologie orientale, 2 vol. in-4° avec figures dans le texte e photogravures hors texte.
DARMESTETER (J.). Études iraniennes. 2 vol. gr. in-8°.
— — Haurvatat et Ameretat. Essai sur la mythologie de l'Avesta. Gr. in-8°.
— Ormazd et Ahriman. Leurs origines et leur histoire. Gr. in-8°.

AVANT~PROPOS

Ce fascicule termine le tome premier de mes Documents relatifs aux Présages. Je prépare actuellement un index verborum, pour lequel j'ai dépouillé plusieurs omina inédits. Un essai de traduction viendra en son temps; je préfère attendre encore, de manière à ne pas donner une interprétation par trop aventureuse de certains passages; attribuer à chaque idéogramme sa signification précise est chose malaisée; dans la littérature augurale, il est dangereux de se contenter d'à peu près. De là, ces retards malencontreux et ces promesses réitérées de traduction qui ne seront réalisées que dans un temps indéterminé. Je ne donne point de liste d'errata, le choix de textes étant assez considérable pour que tout assyriologue éclairé puisse, par voie de comparaison, faire les corrections nécessaires. Des erreurs, il y en a malheureusement toujours, plus encore dans les textes imprimés que dans les autographies. La correction des épreuves si fastidieuse et ardue a des défaillances qu'il faut excuser.

Ma méthode n'a pas eu l'heur de plaire à tout le monde, je le regrette et m'en console. Mon but, avant tout, était de faire connaître des documents dont l'étendue, le contenu et l'importance appelaient une publication à bref délai. On m'objectera peut-être et non sans raison que dans ces textes il y en a qui ne devraient pas être classés parmi les présages; j'en conviens, mais on ne saurait leur contester à tous un air de famille très caractérisé au point de vue de la facture et du style. Il serait opportun de faire connaître les omina babyloniens; un de mes collègues voudra bien, je l'espère, se dévouer et entreprendre, sans trop tarder, ce travail qui constituera un complément indispensable au mien. Je crois que, malgré ses lacunes, cet assemblage de matériaux triés sur le volet ne sera pas sans quelque utilité; si le lexique assyrien y trouvait de quoi s'alimenter abondamment, je m'estimerais satis-

fait. Voici quelques rectifications urgentes à faire dans l'Introduction du fascicule second :

Page III. Note I. Traduisez: Dans le cœur de la victime, tu écris l'oracle; c'est le dieu qui, en effet, grave sa réponse sur le foie de l'animal.

Page IV. J'ai commis une erreur en affirmant que les Babyloniens faisaient des prédictions au moment de l'installation des shêdu. Il s'agit, dans K 6292, de quelque chose d'entièrement différent dont il sera donné une explication ultérieurement.

Page VIII, § 12. - A a plusieurs sens.

Page IX. Les traductions proposées dans le § 16 sont inadmissibles.

En terminant, j'ajouterai que les souscriptions des tablettes n'ont été données que lorsqu'elles en valaient la peine.

Valleyres-sous-Rances, mai 1899.

ALFRED BOISSIER.

En parcourant rapidement les 186 pages, qui constituent le premier et le deuxième fascicule, j'ai noté les corrections suivantes, que j'ai faites pour la plupart sans revoir ni mes copies ni les textes originaux :

```
au lieu du signe indiqué.
Page 1, l. 1:
                au lieu du signe indiqué.
    2, l. 5:
    6, 1. 1, 2, 5, etc.: FIII et non FIIII ou FIII.
                 9, l. 18:
                      - ►YYY.
 - 10, l. 4:

★ ► II et non ★ ► II.

    16, l. 15:
                au lieu de (šui-lu).
 _ 19, l. 17:
                au lieu de
   37, l. 1:
                est le premier signe de la phrase.
 - 41, l. 7:
                au lieu de
 — 43, l. 4:
                au lieu de E ? AE.
 — 43, l. 7:
                A单(归(片 烂 , évidemment.
 — 43, l. 9:
 - 43, l. 15:
                , un seul-signe.
                well signe.
 — 44, l. 4:
```

```
Page 45, l. 7:
               Y (leçon donnée par K 8289).
— 46, l. 3 —
               est certain et la fin de la phrase est à lire :
   46, l. 5
                  (K 8289).
               au lieu de III, erreur dont j'étais entièrement innocent.
   52, l. 18:
               Le dernier signe est
  52, l. 19:
               et non
   52, l. 27:
   56, l. 43:
               Il y a sans doute un A- de trop.
               ₩ au lieu de ₩.
   59, I. 4:
               一种 经 一种
- 61, l. 6:
               三二十二二 国 国 全 工工
 - 61, l. 15:
- 67, l. 19:
               évidemment, et non pas .
  70, I. 5 (verso):
               au lieu de
 — 72, l. 23:
               → ► ► A aù lieu de → ► TII ► , etc. (cf. K 4585).
 - 8o, l. 4:
               ☆巛 声 et non 쏫巛 声.
 - 8o, l. 9:
 — 84, l. 40:
               et non pas [ ].
— 86, l. 21:
               ₩ Y Y>>>>.
  97, 1. 11:
- 103, note 1:
               Bezold au lieu de Begold.
               ► 🌣 🎔 🗐 et non 冷 🎔 🗐.
 — 110, l. 18 :
               Il n'y a pas de lacune entre et tel.
- 112, l. 14:
               ►=|| ⟨<u>E</u>| ►=||; barrez le <del>E</del>=.
 — 112, l. 17:
               , un seul signe.
- 112, 1. 18:
 — 112, l. 21:
                Au lieu de 🛠, lisez 🛠.
- 114, l. 20:
               id-dal (sic) - [lah].
               — 115, l. 8:
               it-gu-ru-ma - , etc.
- 129, l. 2:
               吃如时
<del>-- 141, 1. 7:</del>
                in-niš-šir-ma.
 — 142, l. 7:
               井 题 相
 - 164, l. 4:
```

K 2263 + K 3973

RECTO

- 2) 月頃 (7 1111) 大下一八十八十八日 (1111) 大下二八十八日 (1111) 大下二八十二日 (1111) 大下二十二日 (1111) 大下二日 (11111) 大下二日 (11111) 大下二日 (1111) 大下日

- 8) 本 0 女 -|||| (国 =||| -|| -|| || ||

^{1.} J'ai complété les lacunes de ce document avec l'aide de K 4085 jusqu'à la ligne 26. La ligne 24 de K 4085 recto correspond probablement à l. 26 de notre texte (recto).

- 10) 0 0 大人但因然可以注意目标
- 12) 0 0 【但但六川《洋目六0 0 开新
- 14) 片甲=川((发- 区) 目 (甲 八) (型 (月) (国 发- 八) (目) 日 (日)
- 15) 片甲三侧子似江耳耳凹十三三。 谷子三角 经111十分 四十四
- 16) 片甲=川(() 川() 日目目日 日 日 十三川() 千角(川) 川() 日 日
- 17) 片甲甲(甲二十四三三甲) 中以 (17) 以 (17) 方
- 图、至平三至四里四里中国

- 26) ~ ♥ = 1/(() → /() →
- 27) **→**
- 28) ₩ ₺ ₺ ₩ ₽ ₽ ₽ ₽

- 31) \(\frac{1}{4}\) \(\frac{ 32) \(\frac{1}{12} \rightarrow \rightarr 36) ₩ ► 片 ♥ ► 片 ♥ ► 片 ♥ ♥ ♥ ▼ | | 37) \(\rightarrow \rightarro 39) 41) \(\mathbb{E}\) \(\mathb 42) × EIII KE & F Y = F Y Y W 43) 44) \rightarrow \(\bullet \b (区四(四三))以四丁(三) 4三次四三公区 45) 本人流体
- 47) 《鬥貝〈耳川〉、〇〇目(四十八)

50) 片色	Ψ :	=	Ψ	YY <<<	Œ	-114	EY	 ¥	{}	E	-= <u> - </u>
♥ # 11 (1-											

51)	ザー (** ** ** ** ** ** ** **
52)	
53)	
54)	
55)	
56)	
57)	Waling And
58)	
59)	
5o)	
61)	(MANAMANAMANAMANAMANAMANAMANAMANAMANAMAN
62)	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\

1)	
2)	图 字 三 字
3)	图上区实际工作工作。
4)	图 三三十八十二三十八十二三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
5)	图 当 人 大 大 是 即 到 上 下 每
6)	
7)	&-\\ \ \=\\\ \=\\\ \\ \=\\\\ \\ \\ \\ \\ \

8)	☆
9)	
10)	
11)	
12)	$\forall \forall \in \forall \forall \in \forall \in \exists \forall \in \exists \forall \forall \in \exists \forall \forall \in \exists \forall \forall \in \exists \forall \forall \in \exists \forall \forall \forall \forall$
13)	$\forall \forall \exists \forall \forall \exists \forall \exists \exists \forall \forall \exists \exists \exists \forall \exists \exists \exists \exists \exists$
14)	以本作体於一旦目前八旦川時(下 0 女子)(下川)
15)	以本作体外面目前人面到不住人。 电影出来人们
	FELT I I
16)	又以下了(1)《京文·二) · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
17)	▼ ♥ = 《 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
	中国 (京) 国 谷三 (三) 四
18)	▼ F
	**
10)	
19)	
	$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
20)	
20) 21)	
20) 21) 22)	
20) 21) 22) 23)	
20) 21) 22) 23) 24)	
20) 21) 22) 23) 24) 25)	
20) 21) 22) 23) 24) 25)	$\begin{array}{llllllllllllllllllllllllllllllllllll$

- ★ ►► TYT 29). × \P **= ******* 3I) → ♥ = FEM ■ ♥ FI → I + ■ 32) H - MEY W = FIN W W FAH (A) (E) 34) \rightarrow \rightarrow \text{\tint{\text{\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tint{\text{\tint{\tint{\text{\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\til\tint{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tinit}\\ \text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\til\tinit}\\ \text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\texi\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tinit}\\ \tint{\text{\text{\text{\text{\text{\texi}\tint{\text{\text{\text{\text{\texi}\titt{\text{\text{\texi}\tilitht{\text{\texi}\til\tilitht{\text{\tetx{\til\tii}\}\tiint{\text{\text{\texi}\til\tiint{\text{\tii}\}\t 36) ₩ ► ₩₩ ₩ **₽** 37) ₩ ► 置紙 ♥ ► 38) → → ★EY ♥ = → YY ♥ Y(</br> 39) → ← ₩ ¥ ← ► ► ↑ ₩ ₩ **∀** ₩ **∀** ← \$ $41) \mapsto \Psi \models -111 \forall \rightarrow -111 \forall \rightarrow$ 47) ₩ ¥ **₩** ₩ ₽Y o o o 8) -111 **→ ///** 9) **////** FEYY
 - 1. Voir le texte suivant qui permet de compléter la fin des lignes à partir de 1. 40

K 4085 = Texte précédent Verso 1. 40 et suiv.

(Verso à partir de l. 10 et suiv.)

5) 14) · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			以其一	(I— W {III	→=11 3 3 3 3	FIXES	vy Y
7) 16) 片川 町 一 川 町 町 片 ト 川 (() 大)	6) 15)						TTI
		.,,,					
O) / YYY . A A A A A A A A A A A A A A A A A	7) 16) ►►		甲月頃	平 三 子,	→ 	*	+
$8) 17) \mapsto \Psi \vDash \qquad \langle \Psi \Leftrightarrow \qquad \Rightarrow \qquad \Rightarrow $	8) 17) ₩ ₩ ⊨	<₩	时	=	=1111	*	
9) 18) ~ \P = \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	9) 18) ₩ ⊭	Υ.,	YY <<< > ;	====	¥ →	※ {{ ►►	+ + +<

Je ne donne ici que quelques extraits de K 3952 qui présente de grandes lacunes.

K 3952 + K 6285 + K 12736

RECTO. — COL. I

I)	\succ	Ψ	Ħ	(IEIII	EY	=11	? < -	- "												
2)	×	Ψ	H	(IEIII	EY	- (1)	Ψ	11 5	W <											
3)	⊢ ≺	Ψ	F	(IEIII	EY		11-	EY -	- {\\	Ψ	〈 '	III.	⟨ ≠	: -	177 -	*				
4)	×	Ψ	F	TEIII	EY		*	<u> </u>	- {}	Ψ	₹	III	(#	4	*)	-777	Y Y ,	但	_	
5)				FYYY	:	► <u>►</u>	[]	Y- Y	→	(o c	0	О	*			-			
6)	~	Ψ	F	(IEIII	ΕY		11-	EY -	- <->		Ψ	〈公	<u> </u>	1 #	4		-Y	YYY		
7)			_	但	Ψ	=111=	₩ <	YYY	个企	EY	三 (室	₹ ⟨ ¶	_				4			
8)	×	Ψ	F	(IEIII	EY		*	<u> </u>	Y ►	⟨ ⊢⊭	<u>Y-</u> Y	Ψ	(公	[\	 					
9)	\vdash	Ψ	F	(IEIII	E	⊢		₩ <	M	⟨	<u> </u>	?. ≻≯	-	但	国	H				
10)	4	- T	Y	=	ŢŢ	FA E	F	YY JE	1 -==	Y =	/ //≽	-								
11)	>		•	-114	***	I YY	#	{YY }	r ⊢Y	4										
12)	~	Ψ	F	(IEIII	E	⊢ ⟨ ⊦ ⊧	<u></u>	Ψ ⊧		Ψ	E E	 	YE	Y FE	<u> </u>					
13)	\vdash	Ψ			ΕY	⊢ {}}}	Ψ	=Y I	e v	EY		***	YYY							
14)	\ {\f\	>		Υ -	·	=	=	-1<	(\	-	О	= 1 1		*111						
15)	~	Ψ	E	(IEIII	EY	- (111)	Ψ	⊨¶ <u>I</u>	ĮΨ	EY		Y </td <td>国;</td> <td>₹Y •</td> <td>(Y-</td> <td>₹</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>	国;	₹ Y •	(Y-	₹				
16)	~	Ψ	¥		ΕŸ	⊢ ⟨ ⊢ ⊧		₩ =	工厂	Ψ	EY	但	₩	⟨ \ <u></u>	4					

- 17) O FYYF # EY EFY O O O * O
- 19) → Ψ = Œ∭ EĬ → ŢĮĬ Ψ EĬ →ŢĮĬ ∢ [→ V].

 Fin très incomplète.

COL. II

- 4) 以至于河門时人? 产川 正 月 1 月 四 年 川川 於 川川 子 正 个

- 8) ~ ♥ = 佐町 町 ト━M ┗ (┣ 〈 ト━M 〈 日 ► 〈 ト━M ♥ トffm
- IO) MY F JETT BY MENT OF JOHN WELL AND WELL AND
- 11) 【但但今川(件目》 反开东

- 14) 中学以下的一种的

Les lignes suivantes sont sans valeur.

VERSO. - COL, I

 $1) \mapsto \Psi \models \langle |E||| \mid E| \mid |$ 3) 4) 以 平 巨 但则 目 】 下 声 女 勺 目 冷川 片 匹 目 女 川川 叶 >>>> Ψ 7) 以中日四門目上到川中日月中日十年上川(一十年前 女上二)川 # 11- 1 時後を記しては国土とは 9) 14) 15) 从 4 年 1111 -11 字子(下) 国 (中) 国 今下(三) 以 4 个 16) 18)

Fin incomplète.

COL. II

- 6) 以本下(面) 且 (5 片)(1); 下 旬 川 以 以 以 (口) 日 (面 以 目 冬 川); 目;
- 8) [1 本] 0 0 0 5 日 日 分
- 9) ~ \psi = \frac{1}{4} \rightarrow \frac{1}{2} \right
- 10) 片甲甲酚 外 图 19 111 111 字 图 字 图 19 1111
- 三三五角下三谷园田田马安园全园多宝宝以中水
- 12) 片甲片腔隔值的 0 下片片《
- 14) 以中日 0 年《巨松 〈 於 三川 叶 0 0 片回
- 16) 以中国 15位 20一十二十十十二十四 20个 10一十回
- 17)以甲二定处月月时间(月河近月文户)时间以外
- 18) 中世市学月月前人月刊十四月十四日日

200

K 213

RECTO 1

- 3) 库内各户医州外各州 4、 区门?
- 5) 发 好 臣 年 兩
- 7) \(\tag{\frac{1}{2}} \) \(\tag{\frac{1}} \) \(\tag{\frac{1}{2}} \) \(\tag{\frac{1}{2}} \) \(\ta
- る」「下上五年近江二「下ー西江は羅みずく」「変」
- 「ロントー」に三アートー」に注サートを選り、「国家上国の国の国の」には、「国家上国の国と」に提出

^{1.} Le début manque.

- 15) 但则如此一头一个女子了~~ 【产班了~~ 【

- 19) | 美国第一下文 | (2) | (2) | (3) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4) | (4)
- 21) 斯斯斯 英國 堡 中 川川 町 一水 (国 十个 六 兩
- 23) | 上野野鸟| 南三下岸鸟鸟| 等新舞舞写鱼
- 24) 1 严的 4 (库) | 下 医 4 以 | 下 年 4 《 医 来) |
- 25) | 野宮之(| 南里-下耳之豆) | 野宮之(| 宮

三一、野岛公全市自己全市的工工品等队(国)

- 2) | 萨曾公《帝僧》公《帝帝》之下以后公立字》和3) | 萨曾公《帝僧》公《帝帝》之下以后公立字》和第二人之子是公之,是是公之帝。而是公司,你是公之,是是公之,是是公司,你是这么,你是公司,你是这么,你是公司,你是这么,你是公司,你是这么,你可以是公司,你是这么,你可以是公司。

一女一次

- 8) 1 洋平公安市等公安市 1111 -

9)		FŒ
10)		Y ~
11)		7 47
12)	and a sure a	-11-1
13)		论
14)		Y >>>>
15)		/////////////////////////////////////
	La fin manque.	

Rm 2.135

- 海世国工作は上には上による人名 [100mm 11 | 100mm 12 | 10

- TO) 型型型区でくなる。(なるでは、この、

- 12) 蔣平川四川四川の人女子」の今世子」 甲子

- 16) 国目(国国 政 田田
- 18)

- 3)「四国了交对人口中的时间处

K 1367

RECTO

1)	W T W T W T T T T A S	FYYY
2)		FYYYA
3)	T 英 T 大区 I 图 区 区 工 本 日 本 日 本 日 本 日 本 日 本 日 本 日 本 日 本 日 本	时 Y
4)		
5)		TT
6)		
7)	- FILL A L+++ ELL A L+++ ELL A L+++ ELL A L++++ ELL A L++++++++++	Y ⊭YYY
8)	マネル 三谷 は な は () は な な な な な な な な な な な な な な な な な な	FILL
9)	一里 (国 EIII = IIII + 平 下 I (库 +	12 分
10)	一三 (四 下三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三	->->-
11)	片 直直 (国) 耳	44
12)		
13)	THIN THE THE THE THE	ΨΙ
14)	「►」」 ← 】 ← 】 ← 】 ← 】 ← 】 ← 】 ← 】 ← 】 ← 】 ←	
15)	Y -= Y -= X = Y -= X = Y = X == Y == X == X == X == X =	旦旦
16)	Y 片川 川	-
17)		
18)	一种工艺工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工	=

ZYYY. →=YY & =YYY^ E(SC()++++)) aggregation311 ₽Y **≻**⊨YY 1 YY E **≻**⊨YY -EYY \equiv ≻**⊭**ĬĬ 32) WHITE WELL AND STREET STRE THE ANG THE 33) ►► [L] ► [V] \square **→=**||| □ (1-II-I W **⊢ ≻⊨|| | | | | | |** 町 門 引 国 34) **Y** 州 《下州 以 注 处 , 迎 珍 . 35) Y FALLE **⟨**||⊭ **>** FYYYE **₽** 36) Y * . 39) // FET IEI // FET IEI // FET // F

La fin manque.

Le début manque.



R^{m} 130 (= K 220)

RECTO

- 三一一年 文 王 田 田 田 王 白 五
- 2) 《井公 判许》 计以时 国 中十十 11111 上 (国
- 3) 《中文 民國子》 門以思 四十 字》 《 答案》 《 图
- 5) (1年) (11年) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (1114) (114
- 7) 《阵·谷 片耳·州 · 田 日 田 月 · 子 · 安
- 9)一个件以到到时时时时时
- 10) 全年及 其里 是以其 四十年 三里 上
- 12) (1) -
- 13) (中央区町下第一世区町 四十四 河西乡川
- 14)一件冷下车枪》题具件图
- 15) 《件一件《件一时 日 时 日 升 4川
- 16) 全年文本全世以里 四千年至年
- 17) 《件·体《件》《"片以 以 川 月 叶 " 则 则

- 19) 《井子》 11《叶月 11》 《井月 11》 《江《下

- 22) 《样·公 川《广川 〈 Ш 《井 月 井 桂川 巨 州 井 口
- 24) (1) -
- 25) (1年 八十 1144 -
- 26) 《并,公 二 二 《 三 八 四 八 四 八 四 八 四 元 四 元 四 元
- 27) 《样一件 《 下 年 〈 》 下 年 〈 》 《 月 叶 目 〈 日 叶
- 28) 伊州 一到一到(如 月 叶 好 回

- 31) 《样·公子》 即 日 里 子 全目 空間
- 33) 《井·体 凯 타 티 川 타 티 티 티
- 34) (1) -

La fin manque.

Le début manque.

WE.

YY

月十

7) - + (1# + (1+)(1) +

9) - * () + 大

>> \

- 21)一十(件)外 聚 企图
- 23) 子 (本) 月 十 () 上川 上川 川(

- 28)但月頃使〈於〈今月甲-及淮八片四月月月月

$R_{m} 268 + R_{m} 2.140$

RECTO

1)	
2)	
3)	
4)	► ST I < T FE I
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
10)	→ 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上
11)	
12)	
13)	
14)	
15)	/γ··· Ψ Ψ <u>Ψ</u> - ⟨γ-
16)	□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
17)	
18)	EF W FF I W M EN N
19)	THE
	28.

- TYYY 20) ******* IEN Ψ 21) * 3 Y **—** EY 44 EYY YY ₩ - 每川 (洋 時 坪) 22) * 3 I **⟨₩** ΥΥ··· Ψ 23) Ψ 24) Ψ 1 -I +=<u>L</u> I 25) ***** ⟨₩** 26) T I Ψ ; 降 弧; ≥ <\<u>\</u> =\\ Ψ *** 27) 28) **予以 菜** 29) **//**<<< \Psi 新 I 《W [-; I 30) Ψ FE **3** I) **//**<</p> **⟨₩** Ψ **-**⟨**>** I I **★ ⊢**≺ 33) **Y YY** <<< Ψ 34) Y ΕY → 〈(本 以 →)((/ 以)→→→

- 38) | 耳外睛甲 ||||| 昨女月片門, 片川 引川, 上川 & 庄 & 小川

^{1.} Écrit en petits caractères sous la ligne.

2) \ \rightarrow \box|\frac{1}{2} \box|\ * -FYY 3) 【 - 三性 但 【 Ψ THE I TY 4) I - 知体 (国 I (W Y o O О 0 0 ANN A FINA Ψ 5) Y *** 6) Y -9) Y - (W Ψ Ψ ******* E Y Y | | | | | | | | 10) \ **⟨₩** II) Y ► ★Y W ESS 国 黨 国 [12) \ *** ¥ ===== />>> I =YYE Y H U I ∢₩ 14) Y -15) Y -三美 任 下 本 & 三 江 豆 豆 百 17) Y -& ⊨YYY[©]

19)	Y	-				YY <<<	Ψ 🖈	- 🕸	FILL	* ATTY	Ħ	Ψ	(
20)	7	>		经	Ĭ .	Ψ	y E			₩	FET	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
21)	Y	-		公	1	岸	-114	なな	=	Ψ 🕏	*** *		Ψ	* II	= ==
			—												
22)	Y	-	丝	Į		~	ψΨ	EXT	$ \exists $	囯	Ψυ	<u>-</u>			
23)	Y	-				Υ,	Y <<<< > \qu	¥ E	 	≒	TY I				
24)	7	-		<u> </u>	E (<u>\(\)</u>	¥ E	⟨ ₩	ΨE	**** **	>>>	Į 🔄	<u> </u>	YY Y /		
25)	Y	- ,				77	···· Ψ		 	/	Į ቹ				
<u>26)</u>			FE		'(1)	8 EY	EY	AY E	<u>≻</u> †††		₩ ™	EY	EY		
27)						Y EY	EY	耳	(IEIII	1					
28)						YEY	EY	=111							
29)						YY E Y	EY	FIII	¥ #¥	⊨ YY¥			-	* 8	文章
		EYYY	$ \exists $												
30)					TY	EY		買い		M &	<u> </u>	FX	Y -		(Y ≠€ Y
31)					TY.	⟨ ↑ <u>-</u>	Ĭ (₽ Ϋ́	= \\	1					
32)	7	. Y	⟨ -	Į	⊨Y¥	-114	安 4	1 1	ग्रा	、吃	1	₩\	⊬ ⊧	企 年	-
33)	. 1	1	M	Y	YY		H		₩	拉	TY				
34)	. 1	YY	(= }	= .	77		1		⊬	垃	TY				
35)	7	**	F	777	YY		T.	<u>≻</u> +++-	$ \exists $	#	&				
36)	Y	(}	区位	E	K >	FIIF	F X		Ψ	→ Y	$ \exists $				
27)	b -	=	Y	.& ⊢	Y - 2	· <u>*</u>	-≺YE '	YY EY	⟨ Y⊢	- {}}}	FEYY	7 7 7	>		

$R_{\rm m}$ 88 + $R_{\rm m}$ 144

RECTO

- 3)以上到了广东《井州》型《井月子》型《沙及珍到》
- 5) 以下到了下海《洋》到《洋耳》到于于本国的时间
- 6) 又下等下海(珠宝宝) 與(珠里是) 其子中國
- 8) 平下等等等等等等等等
- 9) 以上到了一年(注)到(注目)上到了了日子到下头啊!

- 17) 以全世子下年月回图片图光图多别是国子高

- 20) 又全世子下年月四岁四下过 11《下年八下十二十三世

- 2) 以今时 子 下 年 月 耳 甲 目 一 年 个 一 当 一 个 上 日

- 5) Υ 〈+ [] = [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ []) [□ [] (□ []) [□ []) [□ [] (□ []) [□ []) [□ [] (□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ [] (□ []) [□ [] (□ []) [□ [] (□ [] (□ []) [□ [] (□ [] (□ []) [□ [] (□ [] (□ []) [□ [] (□ []
- 6) 又可回到了个百人里了里子的是多少时

- 10) 又全世下年日国中日平田三十年四十年日本市等。

- 13) W FIII F- FI < (-
- 14) 片質图以以以及於其時十分以
- 16) 以全世子下年龄 " (11)
- 17)以下以以《下海》以下的口目的众吃 >>>> (

K 4030

VERSO

- 2) 以下門門門一(甲耳門日本年月型)於門(
- 4) 以上 判件 判別 計 具 計 日 全集 十 产以 川谷 判別 部 计
- 5) 以下时处则则即自身作于风烟以外的

- 15) WEST ET F OF OFF WEST ETT FOR STATE OF STATE

Sm 513

RECTO

Le début manque.

3) ► YY« 戶 ► YY ► YY ► YYY ()
4) w opg {W 具 my {W 具 my {Management of the second of the
5) w of iiw 其 fii i iiw 其 fii iiiiiiiiiiiiiiii
7) ~ 学行 《 具 두
10) 片里井門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門
三) 下京國門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門
12) 平耳門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門門
13) 片耳中四十二十四十二十四十二十四十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
14) 上 医圆子 经 四 三 四 三 四 三 四 三 四 四 四 四 四 四 四 四 四 四 四
影
15) 一世里 改华,里 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三

- 17) 片門門門具門門《馬門文門女子》具本本作國人

- 24) 以外《第四三三人》(1) 计算《第四三三人》(1) 24) 以外,
- 25) 一段作 ||《月刊一日四八 | 河西 ||《月刊 ||《月刊 | 李] 在 | 5年 | 月 |
- 26) 人 这个《明月二月月八月月八月日 《明月》

- 32) 平於符(型 月 〒 | 三月 | 三川 月 月 〒 | 文川 甲 川 |

Le verso n'a que le signe → qui indique seulement le commencement des quatre premières lignes.

$K 59 + S_m 900 + S_m 1511 + 80-7-19, 124$

- 22) 「月回坐下公开三門下回十分二个四个公司。」

- 23) 三三国立文文及于三口工作三国文《年十八年二十十八年

- 26) 片川目上《洋片》於今〈明月刊〈於午川《月刊》川

- 29)片川目上(1年 叶/ 上於公(19 月 三年 三年 211 年
- 31) *Y Y---- YYYY + Y---- 0 FAH X AF

- 35) o ≠ ¥ 1 ?

- 39) 《《今月回日日日回回回》 《《中日一十八年日) 《本子》

- 43) 又三四十八年之下四三公里以前国门下二年到二年之

- 49)
- 50)
- - 1. ⊨∭?

53) 🛏	YY	E	-	⟨ ‡	>> ▼<	=11		∢₩	< 1	Y <<<	丝					
₅₄) -	Y	ΕY	_	⟨ ‡	→	= #		⟨ ₩	< Y	Y ***	_					W
55) 🛏	4 11	EY	>	⟨ ‡	>> Y <	=11		⟨₩	< T	Y <<<						W
56) -	4	ΕĬ	-	⟨ ‡	>>	郊政	Y 🖂	E -	- 🕸							
(57)			Y	#	Ý.	∐	+ *	\	► [i	¥	^y	()				
58) -	< YY	EY	-	⟨ ‡	>> - Y <			⟨ ₩	**	¥						W
59)			Y .:	#	-11	₹		Y	西	, ~						W
6o) -	4	EY	—	(件	→ Y<	但	癸	口	*							W
61) -	< YY	EY	-	⟨ ‡	>>	AF	₹	y <	YY							W
62) -	< YY .	EY	_	⟨ ≠	>>- ▼<	≺ ₩			<u></u>							
63) -	<- YY -	EY	-	⟨ ‡	>>		_ 4	其								W
64) -	< Y Ý	EY	-	⟨ ‡	>> ▼<											W
65) -	< YY	EY	_	⟨ ‡	>>- ▼<											

VERSO

1)	\vdash		Ħ	> -	< 🛱	二	EY	-	⟨ <u> </u>	- /////////////////////////////////////						
2)					FIY	141		()	ΕY						
3)	×	YY \$	Ε Y ,	- ((#	>>	- Y <	 	>	会員	⟨₩	<	YY <<<			
4)	×	11	ΕY	- ((≠	>>	- Y <	-	但	⊨ YY	¥ &	其	$ abla^{-1}$			
5)			:		} ,	-	-	Y =	企	- <u>-</u>						
6)	×	YY ;	ĘΫ́	- ((洋	>>	- Y<	交	Ħ	}		, <	Ψ			
7)			*	•	⟨ ‡		FEY			О						
8)	×	11	EY 1	- ((洋	>>	- Y <	交	E		A	· , Y	Y <<<			
9)			О	•	(1年		EEY			O						

- 16) (14 年) (14 年) (14 年) (15 年) (15 年) (16 年

- 22) ~ 川耳 八井 八井 門 女 田 川 門 門 八井 門 一十二 一十八日 一十二日 一十

- 44) 但《四海神》 下《四声》 《中海诗篇》 《 章 书
- 46) 岸川 个 | 及 床 麻 戸 時辯 町 時辯 川 片辯 【 時端 〉 → 學 (但
- 47) 广 双圆三十 | >>> 三 | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >>> □ | >

- 50) 岸川 华 具 平 医 三 本文 日 全田 田 州 田 田
- 51) 库 计 (道 計 計 計 計 計)

K 3951 + K 4050 + K 10580 + K 12460 + K 12620 + DT 295

- 15) ~ 川洋 女性 〈 () () () () 女性 ~ 江 子 〈) 中 「) ()
- 16) \(\(\bullet \) \(\bull

- 17) 以其 划 会集 区区区 (型) 〈 川《 路 冷川 会集 以 其 人 (本 冷川)
- 18) 平分里 鱼隼(甲)(甲) 鱼隼 平江 十八年 1911

- 27) 以产(|| 上) 以以人(| 广(|) 一大(|) 广(|)
- 29) ~ 广州 广州 安 三 州 参州 大 () 并 广州 大 () 并 广州
- 31) 以产() 大大大() 上大() 上大() 上个() 上个()
- 32) ~ 广川 川 子 (1年 广川 子 (1年 广川
- 34) ~ 片川 【似 〈 川《 ♥】 片冊 ナ 【片 宀川 ナ 【片 宀川
- 35) 片門 作时 型 [----] 即 以 子 () 中 一子 () 中 一个 () 中
- 36) 片川下海川口; 千八年十二十十八十八十十八十十二

- 39) ~ 年 (本) (和) (和

^{1.} M. Pinches lit to et avec raison peut-être.

COL. III. - VERSO

- 5) 全年 114 年 114 年 114 年 114 日 11 日 114 日 1
- 7) 阿斯丁·拉丁·广文目(下巨)·日·拉带·广阳 阿斯州)
- 9) = 計() : 計() : 計() : 計() : 1

- 12) 全年? 只? 耳? 《下归 】 >>>> 甲 日 全十 区 《下》 >>>> 甲 中 全年 〈 全年

W W I EY EYY 14) 全年? 六? 年? 目? #### ♥ 目 会一十 时 《一个 】 **** ♥ 昨 全年 〈 下谷门 平 J EM 🌭 🎹 Y Y 21) &隹 ♥ ┡⋙ ⊁ **⟨||||** | **|** |

29) 公主 ~ 定 目 ~ (注 ++)(世 本) (世 本) (世 ++)(世 本) (世 ++)(世 本) (世 ++)(\overline{ })(\overline{

- 31) [4年] 《年 》 (1年 》 (1年 》 (1年 》 (1年 》)) (1年 》 (1年 》 (1年 》)) (1年 》 (1年 》 (1年 》 (1年 》)))

- 37) ► ► ► **|**
- 38) 全年 ~ 〒 目 ~ (1年 **)(# 於 京)
- 40) 全 日 (1 中 下 日 (1 中 下 日) (

M. Pinches a eu l'obligeance de copier pour moi les colonnes I, recto, et III et IV, verso; je n'en ai publié ici que deux, les autres étant trop incomplètes.

68-5-23, 1

- 3) 【则时囟】归序以带路的州外十二
- 5) 【篇写图图 籍籍以其并则为以
- 6) 「鯉目囟」耳:「蒜型」「(人)」

- 9) 「管理工工区工工(区区工工(区)
- 四人 原 四人 大 (下 (百 时 十)

- 19)【红月月年四八十二年二十二月月十二日

VERSO

^{1.} Sur la tablette, on lit : ETT ETT Cependant j'ai préféré, vu l'incertitude d'un des signes, adopter la leçon de K 4041 que je n'ai pu contrôler.

- 10) 一个《四中以下年代》以入今年三十四中四市

Pour ce texte, voir K 4041, qui a été publié par S. A. Smith dans ses *Miscellaneous Assyrian Texts*, Leipzig, 1887. Les deux documents se complètent d'une manière très heureuse.

Rm 2, 112

RECTO

- 「京士 》」 / シー ロ / 三本 (11 日) 11 | 三本 | 12 日) 11 | 三本 | 12 日 | 11 | 11 | 12 日 | 11 | 11 日 | 11 | 12 日 | 11 日 | 11
- 19) 《下公水子三时》《下公水子三时》《下公水子三时》

- 27)

VERSO

Sm 951

RECTO

1) 「健治な、存み、产門」(中) 「一) 「一) 「一) 「一) 「一) 「一) 「一) 「一) 「一) 「一
3) 阵 时时 女 时 直 【 当 】 「
4) A FETT TIW II FITT C TO THE FORM TO THE FITT TO THE FITT C
10) [不效],所以中心,其实,例,例
13) 【 译文 片 () () () () () () () () () (
14) 【 本致 产門 〈
15) 【 本及 , 连川 连川 〈W 丫 川《 ※ 川 《
16) 【片月 月十 4川
17) 【一个四一一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一

- 23) | 無得到為了於人人一無得到為了於什么的[] 国人

- 27) 【即《国企图目《运及广川》、深入广川《明〈川》、"组"、"组"、"红"、"生人"

32)	题	X	在目	ME	*

34)

La fin manque.

VERSO

Le début manque.

- (I) | EXITY | I II W?

 - 3) | 国际工程时间 4 中间时人口作为目前发展的工程

 - 四国今季拉上三届红土和三国人工
 - 7) 1 医侧孔外连侧叶形片。。 具叶牛片片
- (0) 对以 (10) (11) (11) (11) (11) (11)

- 20) 斯里特斯(斯公一岁下巴里里(中国)

DT 49

COL. I. - RECTO

- 3) 以(注) (上) (上) (三) (三)
- 4) 但于叶月月里 >>> 一致一 到 到]
- 5) 国〈一州以其其十二日(西)连川村(四)
- 6) 一十年一个八人(四人) 6) 6) 6

- 10) I'Y A-- III EI (EI Y -- F I--- (IIII A I---
- 12) 片川 川 日 日 日 日 日 日 日 日
- 13) 以今人一个年间到了各种人产目各种人了了上世子不到
- 14) 大阪开屏目作时群八叶 於非月女子
- 15) 片 (一 医) 坐 上 外。 州 川川 田 母 改
- 16) 今年〈今午一川、川、(年下)、(年度)
 - 1. Restitué d'après K 6283. 2. K 6283 : $\five \five \fiv$

- 17) ← ⟨⟨ ⊨|||| ○ ○ **△** □

- 20) 平《一片篇】【甲〈吟吟》引耳图《明〈川《川》》

- 25) ► ► ► **()** ► ► **()** ► ► **()** ►
- 26) **(EY →YXY →►Y**

COL. IV. - VERSO

- 13) 使险目、图片阻片
- 15) (對為以外 []] ([文]) [云

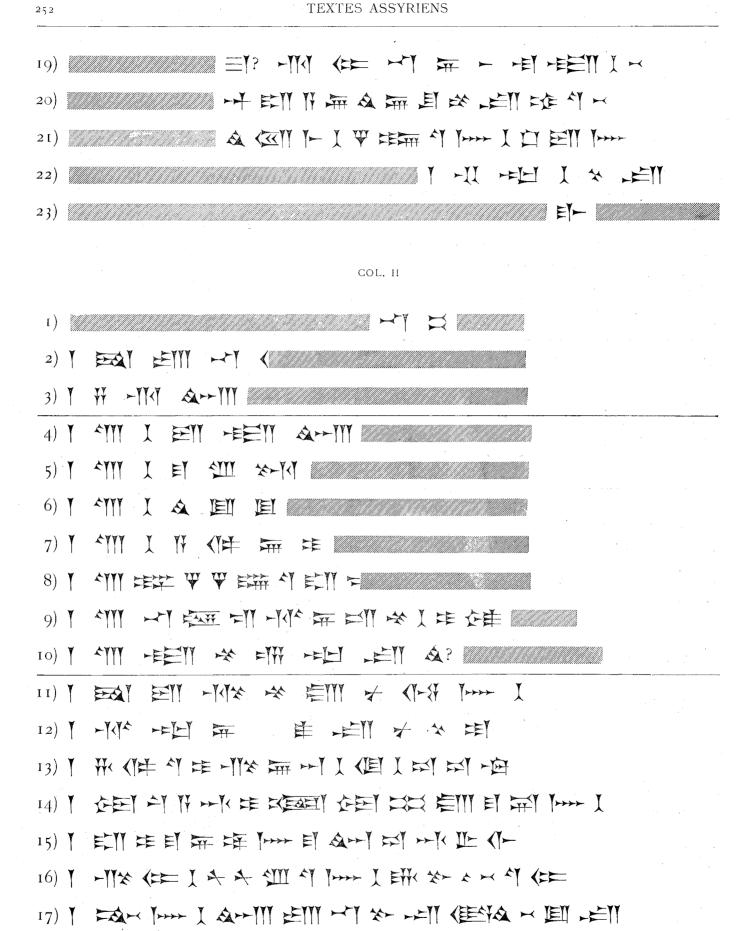
- 19) 平下 (医44 以下 探 4 下

La fin manque.

73-7-22, 1

COL. I — RECTO

1)	
2)	
3)	时 〈 河 国 上
4)	WARRING THE FITTER FOR
5),	一种 大 一
6)	E
7)	THE WEST FILE
8)	
9)	MINING THE I
10)	一个陈华十个一样
11)	井 片 ()井 【
12)	一个
13)	今 I IIII 章 中 下 IIII I P
14)	EIII EI - (+ + + + + + + + +
15)	
16)	FILL EST FOR POTO PARTY POTO PART
17)	- (/ トート/〈
18)	序图 序III 下I FI FI FI FI FI FI A A FIII



- 19) 「平耳 対 (下 無 (計) 片 井
- 21) | 今及於川時間 | (下國) | 目? 時度|| | 一回
- 22) | -= | | & == |

1. Le scribe a écrit sous le signe :

La fin manque.

COL. I. - VERSO

1) 1	# I I → EII Wallanda and and and and and and and and and
2)	FAM YOUR I MY YOU BE WILLIAM TO A STATE OF THE STATE OF T
3) Y	
4)	
5) Y	
6) Y	下 年 ← 下 降 町 ト /////////////////////////////////
7)	
8) 7	→ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
9) 🏌	個工作品的學家作品工图
	EXY!
(o)	月 4 四 月 十 4 四 6 平 年 1- 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
(1) Y	四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四
12)	图底 四河

254	TEXTES ASSYRIENS
13)	
14)	
- T)	
15)	
16)	「
17)	
18)	「個 昨 時冊 子 町川 (T- Q-川 -町 川) 「甲 子 MMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMM
19)	
20)	
21)	
22)	
23)	
24)	T T # W & W (
25)	
	COE. II
1)	
2)	

2)
3)
FF FS

(A)
FF FS

(B)
FF FS

(C)
FF F

10)		- E(E)
11)		
12)		E Y .
13)		AA
14)		I AL IA
15)		[
16)		* *1
17)		
18)		*1
19)	The state of the s	()- EY
20)		\ \
21)		(1- {}
22)		FAFT
23)		-= [ji]
2 4)		· YY

K 141 + K 6682

COL. I. — RECTO

1) 1	
2) \	
3) \	
4)	
5) Y	
6) Y	
7) Y	# - & (1 /
8) Y	
9) Y	
10) 👃	
11) 1	FURNITE NULL FINANCIA
I 2) Y	EU #
13) 1	CON FEIL (M I ELY ST IMM MILLIAMINA
14) ((图) 第一三二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
15) Y	是是不不不不不不不不知是是不知是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个
16) Y	於川川《江平谷》
17) Y	平分一門三三十十分十二十十十十二十八十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十
1 8) Y	平 外 作門 十 冬川 十 冬川 4
19) 🐧	平 % 作門 河川

- 22) 「甲於耳」國 连 斯斯 與 章 與 下 於 耳 使 每 厘 声

- 25) 【 任 井 片耳 Ψ ٢ (/- 1) 1 1

- 28) 【任序》 [年] [日] []
- 29) 你国神甲《叶叶【甲·吐耳肾八红(阵·耳耳肾炎·桂二
- 30) 【医产叶麻片】 医甲叶式硷片叶叶片
- 31) 平了特别,是一门一种,是一个一种
- 32)【作为中方以开外则以为以及为以及为人类。

COL. II

Le début manque.

1) 1	Color de la color dela color dela color de la color dela color de la color de
2) \	
3) \	
4) Y	具 & 車 【 Ψ 〈Ψ 目 目 ト □) → □
5) Y	四 多年 【 平 二 三 三 下 五 一 百 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
6) Y	群 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
7) Y	年一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
8) 7	T
9) Y	年(耳) (以了一)
10) 1	一个过去国 进入之下 《下人工下 []] 是
11) Y	新 (本) (E (W I - 11))
12)	新 金以 使 T/m / 1/m / T / T / T / T / T / T / T / T / T /
13) 1	三
14) 1	四公士(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(三)(
15) Y	月刊 Frrr 任 安 平 & & -
16) Y	四里等处学工
17) Y	四三三十八四四日日日今岁
-	ET Y IL ET
18) 🗲	: > Y > E = _ L EY Y _

r. **〈**道;

COL. I. - VERSO

- 3) 《 图 片 * 图 阵 医 * 目
- 5) 平月川水(町八井町水(下(町)月)
- 6) 【具料 () 本 () 和

10)	1	E	=11	<u>II-I</u>	E		>= <u>}</u>	-111	Y ///			
11)	1	E	FII									
12)	Y											

COL. II

- r. **E** ? 2.

- 4) 一型中型公式口事参与区里子当等各种一个
- 6) ET EE TWW YELL THAT

- 12) 1张春叶111 111

- 17) Ψ ► ₩ 月 ほ ほじ ► M
- 18) 1 时 1 1 年 1 岁 1 日 日 日 日 日 1 日 1 日 1 日 日 1 日 1 日 日 1

- 22) **(Y-YY (E**)

25) Y	-	以 文	I		T A	-777	-11	À										
26) Y	-	料	Į	但	&-YY	E												

K 2128 + K 4098 (cf. K 6071)

RECTO

- 多二年 (五年) 本一至 (五年) (日日) (日日) (日日) (日日)
- 10) 太玉以下水平人 何 虫 巫
- 三二十四百里丁至秦至三十四四日直至秦江
 - I. >>> YEYYY?

- 30)

La fin manque.

1. 汇

VERSO

I)	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	一学三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
8)	一学三个工作三学四十四年二年大学五年《甲二》
9)	一次三三八十二年五三十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十

- - 1. **►** → 2. **►**

- 16) 【於川(八) 川(() 一) (() (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (()) (

- 21) | 公川(八年) | 八日四日 | 八日日日 | 八日日 | 八日 | 八日日 | 八日 | 八日 | 八日日 | 八日 | 八日

- 24) 【参州(【传出任任一任一生)《 企义

- 28) 计但许数例中于归

- 39) 《巨弦 片《巨弦,上门 】 於 月 ///////// 井 丰 片木冊
- 41) 【参州(一一川)牛(建约4)(《四) 京西 【1 年】 一十 【1 2 年
- 42) (42) (14) [24] (14) [25] (14) [25] (14) [25] (15) (15) [25] (15) (15) [25] (15) (15) (15) [25] (15) (15) (15) (1

K 6071, qui correspond au verso de ce document (l. 10-40), permet de rétablir quelques signes douteux.

Rm 155

- 2) 阿萨阿萨阿萨阿萨阿萨阿萨阿萨
- 3) 在区距为时间一河洋(图)川(图)川(图)河(图)
- 4) 国本区国第一届国主国国共国国共国国主国国主国国主国国土国国土国国土国国土国国土国国土国国土国国
- 6) 小公文 安园 医三人文 公 (年 三三日 大区)
- 7) 库叶州则以下海囟年》年
- 9)年刊刊年时日月開刊日春年年第《1

- 14) 制门河畔 【岁 制门 全目 【岁 制门 库 全 【岁 制门 针 一 叶【岁

- 15) 时门区乡里门区国乡区国门产业区
- 16) 水谷 (阿图 图 水 4 年 水 4 下 时 图 即 5 (型)

- 21) 连叶丛紫珊鱼—国(下叶叶) 薛八年(下)

VERSO

1)		以	但	#	Ψ	云	FII	国	EYYY	Y¥	Ψ	
2)	 *	但	,	E	E	/ //=						

- 4) 脚門門門門門門門門

- 四平大区等时间下到了下到
- 三田國典學出土主主司之主正三人三世內主司中母在三世三

- 14) 片川 (sic!) 外 一 | 一 | 白 上川 日日 | 上川 日日 | 上川 (sic!) | 上川 | |
 - 1.

FIN

INDEX

DES

TABLETTES PUBLIÉES DANS LE 3° FASCICULE

	Pages
K 59 + Sm 900 + Sm 1511 + 80-7-19, 124	225
K 141 + K 6682	256
K 213	201
K 1367	206
K 2128 + K 4098	262
K 2263 + K 3973	189
$K_{3951} + K_{4050} + K_{10580} + K_{12460} + K_{12620} + DT_{295}$	233
K 3952 + K 6285 + K 12736	196
K 4030	220
K 4085	195
Sm 513	222
Sm 951	· 244
DT 49	248
Rm 88 + Rm 144	217
Rm 130	209
Rm 155	267
Rm 268 + Rm 2. 140	213
Rm 2.112	24 I
Rm 2.135	204
68-5-23, 1	238
73-7-22, 1	251